

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教育资源，帮助他们实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教育资源，帮助他们实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教育资源，帮助他们实现英语学习的目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]

This eBook was produced by David Widger

这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðəə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][pʊ; əv] [b'ʊkma:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,

[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,

[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æʔ; əʔ][ðə; ði][end][pʊ; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪ] [tu:; tə]['sa:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]

at the end of the file for those who may wish to sample the author's

在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æŋ; əŋ][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [pʊ; əv][ðem; ðəm] .

ideas before making an entire meal of them .

想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]

D . W .]

D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lɪz] [pʊ; əv][dʒeɪ] . [di:] [la:] [fɑ:n'teɪn]

THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE

这 故事 和 小说 的 J . 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɒljʊ:m] - .

Volume 18 .

体积 - .

第18卷。

[kən'teɪnz] :

Contains :

包含 :

包含：

[ðə; ði] [keɪs] [pʊ; əv] ['kɒŋjəns]

The Case of Conscience

这 案件 的 良心

良心案

[ðə; ði]['dev(ə)l][pʊ; əv][pəʊp] - [fɪg]['aɪlənd]

The Devil of Pope - fig Island

这 魔鬼 的 教皇 - 如图 岛

教皇无花果岛的恶魔

-

Feronde

-

费隆德

[ðə; ði] [keɪs] [pʊ; əv] ['kɒŋjəns]

THE CASE OF CONSCIENCE

这 案件 的 良心

良心之案

[ðəʊz] [hu:] [ɪn] ['feɪl] [di:l] , [brɪstəʊ] [æt; ət] [i:z]
THOSE who in fables deal , bestow at ease
那些 WHO 在 寓言 交易 , 赐给 在 舒适

那些擅长讲寓言故事的人，乐于给予。

[bəʊθ] [nems] [ænd; ənd]['taɪtlz] , ['fri:li] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] .
Both names and titles , freely as they please .
两个都 姓名 和 标题 , 自由 作为 他们 请 .

姓名和头衔，随心所欲。

[aɪ 'ti:] [kɒsts] [ðem; ðəm] ['skeəsli] ['eni] [θɪŋ] , [wi:: wi][faɪnd] .
It costs them scarcely any thing , we find .
它 成本 他们 几乎 任何 事物 , 我们 寻找 .

我们发现，这几乎不需要他们付出任何代价。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪz] [nɪmf] [ɔ:(r)][ʃepə'des; 'jepədəs] [dr'zaɪnd] ;
And each is nymph or shepherdess designed ;
和 每个 是 仙女 或者 牧羊女 设计 ;

每个人物都是仙女或牧羊女的形象；

[sʌm; səm] [i:n] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɒdis] , [ðæt] [mu:v] [br'ləʊ] ,
Some e'en are goddesses , that move below ,
一些 e'en 是 女神们 , 那 移动 以下 ,

有些甚至是女神，她们在下方移动，

[frɒm; frəm] [hu:m] [sə'lestiəl] [blɪs] [ɒv; əv] [kɔ:s] [mʌst; məst] [fləʊ] .
From whom celestial bliss of course must flow .
从 谁 天体 极乐 的 课程 必须 流动 .

天上的极乐自然也源于他。

[ðɪs] ['hɒrəs] ['fɒləʊd] , [wɪð] [su:'piəriə(r)][ɑ:t] : —
THIS Horace followed , with superior art : —
这 贺拉斯 随后 , 和 优越的 艺术 : —

这位贺拉斯的作品紧随其后，艺术造诣更高：——

[ɪf] , [tu:: tə][ðə; ði] - [bed] , [wɪð] [θrɒbɪŋ] [hɑ:t] ,
If , to the trav'ller's bed , with throbbing heart ,
如果 , 到 这 - 床 , 和 悸动 心 ,

如果，带着怦怦直跳的心，来到旅人的床上，

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəmeɪd] [epɹ'əʊtʃt] , - [twɒz]
The chambermaid approached , ' twas
这 女佣 接近 , - 那是

女仆走近，是

['ɪlɪə] [faʊnd] ,
Ilia found ,
伊利亚 成立 ,

伊利亚发现，

[ɔ:(r)][feə(r)][ɪ'dʒɪəriə] , [ɔ:(r)][sʌm; səm] [nɪmf] [rɪ'naʊnd] .
Or fair Egeria , or some nymph renowned .
或者 公平的 埃格里亚 , 或者 一些 仙女 著名 .

或者美丽的埃格里亚，或者某个著名的仙女。

[gɒd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , [meɪd] , [wʌn] ['lʌvli] [deɪ] ,
GOD , in his goodness , made , one lovely day ,
上帝 , 在 他的 善良 , 制成 , 一 迷人的 天 ,

上帝出于他的良善，创造了一个美好的日子，

[ə'pɒləʊ] , [hu:] [də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] [lɪrɪk] [leɪ] ,
Apollo , who directs the lyrick lay ,
阿波罗 , WHO 导演 这 歌词 躺 ,

阿波罗，指挥着抒情歌，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [neɪm] [æt; ət] [wɪl] ,
And gave him pow'r's to call and name at will ,
和 给予 他 权力 到 称呼 和 姓名 在 将要 ,
并赋予他随意呼唤和称呼他人名字的权力,

[laɪk] [ˈfɑːðə(r)][ˈædəm] , [wɪð] [praɪˈmɔːdiəl] [skɪl] .
Like father Adam , with primordial skill .
喜欢 父亲 亚当 , 和 原始的 技能 .
如同亚当之父，拥有远古的技艺。

[sed] [hiː; hi] , [gəʊ] , [nems] [brɪˈstəʊ] [ðæt] [pliːz] [ðə; ði][ɪə(r)] ;
Said he , go , names bestow that please the ear ;
说 他 , 去 , 姓名 赐给 那 请 这 耳朵 ;
他说，去吧，赐予那些悦耳动听的名字；

[ɪn] [ɛv.ɪi] [wɜːd] [let] [ˈswiːtɪst] [saʊnd] [əˈprɪə(r)] .
In ev'ry word let sweetest sound appear .
在 每一个 单词 让 最甜美的 声音 出现 .
让每个字都发出最甜美的声音。

[ðɪs] [ˈeɪnfənt] [lɔː] [ðen] [pruːvz] , [baɪ] [raɪt] [dɪˈvaɪn] ,
This ancient law then proves , by right divine ,
这 古老的 法律 然后 证明 , 经过 正确的 神圣的 ,
这条古老的法律由此证明，它具有神圣的权威性。

[wiː; wi][ɒft][ɑː(r); ə(r)][ˈspɑːnsərz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [laɪn] .
WE oft are sponsors to the royal line .
我们 经常 是 赞助商 到 这 皇家 线 .
我们经常赞助皇室血统。

[wen] [ˈpliːzɪŋ] [teɪlz; ˈteɪlɪːz][ænd; ənd] [ˈfebl] [aɪ][ˈendɑɪt] ,
WHEN pleasing tales and fables I endite ,
什么时候 令人愉悦 故事 和 寓言 我 结束 ,
当我结束那些令人愉悦的故事和寓言时，

[aɪ] , [huː] [ɪn][ˈhʌmb(ə)l] [vɜːs] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə] [raɪt] ,
I , who in humble verse presume to write ,
我 , WHO 在 谦逊的 诗 忖 到 写 ,
我，胆敢以卑微的诗歌来写作，

[meɪ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][juːz] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][əʊld] ,
May surely use this privilege of old ,
可能 一定 使用 这 特权 的 老的 ,
肯定可以利用这项古老的特权，

[ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ][ˈfænsɪ] , [æpəˈleɪŋz] [məʊld] .
And , to my fancy , appellations mould .
和 , 到 我的 想要 , 名称 模具 .
而且，依我看来，地名也具有塑造性。

[ɪf] [aɪ] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [æn] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɪlvɪə] [seɪ] ,
If I , instead of Anne , should Sylvia say ,
如果 我 , 反而 的 安妮 , 应该 西尔维娅 说 ,
如果是我而不是安妮，让西尔维娅说，

[ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)] [ˈtɒməs] ([wen] [ðə; ði] [keɪs] [aɪ] [weɪ])
And Master Thomas (when the case I weigh)
和 掌握 托马斯 (什么时候 这 案件 我 称重)
托马斯大师（当我权衡此案时）

[ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ˈædəməs] , [ðə; ði][ˈdruːɪd][seɪdʒ] ,
Should change to Adamas , the druid sage ,
应该 改变 到 阿达玛斯 , 这 德鲁伊 圣人 ,
应该改成德鲁伊贤者阿达玛斯，

[mʌst; məst][ai][ə; ei][faɪn][ɔ:(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn'geɪdʒ] ?

Must I a fine or punishment engage ?

必须 我 一个 美好的 或者 惩罚 从事 ?

我必须接受罚款或处罚吗？

[nəʊ] , [ʃʊəli; 'ɔ:li][nɒt] : — [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ai][jæl; jəl] [tʃu:z]

No , surely not : — at present I shall choose

不 , 一定 不是 : — 在 展示 我 将 选择

不，当然不是：——目前我将选择

[æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:sn] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [teɪl] [tu:; tə][ju:z] .

Anne and the Parson for my tale to use .

安妮 和 这 牧师 为了 我的 故事 到 使用 .

安妮和牧师，供我的故事使用。

[wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [æn] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [ðə; ði] [bel] ,

WITHIN her village , Anne was thought the belle ,

之内 她 村庄 , 安妮 曾是 想法 这 美女 ,

在村子里，安妮被认为是最美丽的女人。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] ['lðə(r)] ['tʃɑ:mə(r)] [tu:; tə] [ɪk'sel] .

And ev'ry other charmer to excel .

和 每一个 其他 魔术师 到 Excel .

其他所有魅力四射的人都表现出色。

[æz; əz][nɪə(r)][ə; ei][ˈrɪvə(r)][wʌns][ʃi:; ʃi] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [streɪ] ,

As near a river once she chanced to stray ,

作为 靠近 一个 河 一次 她 偶然 到 流浪 ,

她有一次偶然地迷路到了河边，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; ei] [ju:θ] [ɪn] ['neɪtʃərz] [pjʊə(r)] [ə'reɪ] ,

She saw a youth in Nature's pure array ,

她 锯 一个 青年 在 自然的 纯的 大批 ,

她从大自然纯净的景色中看到了一个年轻人。

[hu:] [beɪðd] [æt; ət] [i:z] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈɡlaɪdɪŋ] [stri:m] ;

Who bathed at ease within the gliding stream ;

WHO 洗澡 在 舒适 之内 这 滑翔 溪流 ;

谁在潺潺溪流中自在沐浴；

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][brɪsk] , [ænd; ənd] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ɪ'sti:m] ,

The girl was brisk , and worthy of esteem ,

这 女孩 曾是 轻快 , 和 值得 的 尊重 ,

这女孩干练利落，值得尊敬。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] ; [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [geɪv] [dɪ'lart] ;

Her eyes were pleased ; the object gave delight ;

她 眼睛 是 高兴 ; 这 目的 给予 喜 ;

她的眼睛露出了欣喜的神色；这件物品让她感到愉悦；

[nɒt] [wʌn][ˈdi:fekt][kʊd; kəd][bi:; bi] [prə'dju:st] [ɪn] [saɪt] ;

Not one defect could be produced in sight ;

不是 一 缺点 可以 是 生产 在 视线 ;

目之所及，丝毫没有发现任何缺陷；

[ɔ:l'reɪdɪ] , [baɪ][ðə; ði][ˌʃepə'des; ˌʃepədəs] [ə'dɔ:rd] ,

Already , by the shepherdess adored ,

已经 , 经过 这 牧羊女 受人喜爱 ,

早已被那位受人爱戴的牧羊女所爱慕，

[ɪf] [wɪð] [ðə; ði] [bel] [tu:; tə] ['pli:zɪŋ] [ˈflaɪts] [ɪd] [sɔ:rd] ,

If with the belle to pleasing flights he'd soared ,

如果 和 这 美女 到 令人愉悦 航班 他会 飙升 ,

如果他能和美女一起翱翔天际，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd][ɔ:l] [ðeɪ] [wɪʃt] [kən'si:ld]
The god of love had all they wished concealed
这 上帝 的 爱 有 全部 他们 希望 暗

爱神隐藏了他们所有的愿望。

[nʌn] ['betə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [r'vi:ld] .
None better know what should not be revealed .
没有任何 更好的 知道 什么 应该 不是 是 揭晓 .

谁都比不上谁知道什么事不应该泄露。

[æn] ['nʌθɪŋ] [fiəd] : [ðə; ði] ['wɪləuz] [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ʃeɪd] ,
Anne nothing feared : the willows were her shade ,
安妮 没有什么 害怕 : 这 柳树 是 她 阴影 ,

安妮什么都不怕：柳树为她遮荫。

[wɪtʃ] , [laɪk] [və'ni:ʃ(ə)n] [blaɪndz] , [ə; eɪ] - [meɪd] ;
Which , like Venetian blinds , a cov'ring made ;
哪个 , 喜欢 威尼斯 百叶窗 , 一个 - 制成 ;

它就像百叶窗一样，形成了一个遮盖物；

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [haʊ'eər] , [ə'krɒs] [hæd; həd] ['i:zi] [vju:] ,
Her eyes , howe'er , across had easy view ,
她 眼睛 , 然而 , 穿过 有 简单的 看法 ,

然而，她的目光却能轻易地越过一切。

[ænd; ənd] , ['ɒr] [ðə; ði] [ju:θ] , [i:tʃ] ['bjʊ:ti] [kʊd; kəd] [pə'sju:] .
And , o'er the youth , each beauty could pursue .
和 , 超过 这 青年 , 每个 美丽 可以 追求 .

而且，在青春年少时，每个美女都可以追求。

[ʃi:; ji] [bæk] [fɔ:(r)]['peɪsɪz] [dru:] , [æt; ət][fɜ:st] , [θru:] [ʃeɪm] ;
SHE back four paces drew , at first , through shame ;
她 后退 四 步幅 画 , 在 第一的 , 通过 耻辱 ;

她后退了四步，起初是因为羞愧；

[ðen] , [led][baɪ] [lʌv] , [eɪt] ['lðə(r)z] ['fɔ:wəd] [keɪm] ;
Then , led by LOVE , eight others forward came ;
然后 , 引领 经过 爱 , 八 其他的 向前 来了 ;

然后，在 LOVE 的带领下，又有八个人上前；

[bʌt; bət] ['skru:plz] [sti] [ə'rəʊz] [ðæt] ['ɑ:də(r)] ['fɔɪld] ,
But scruples still arose that ardour foiled ,
但 顾虑 仍然 出现 那 热情 挫败 ,

但种种顾虑最终还是阻碍了热情的发展。

[ænd; ənd] ['niəli] - [θɪŋ] [hæd; həd]['tru:li] [spɔɪld] .
And nearly ey'ry thing had truly spoiled .
和 几乎 - 事物 有 真的 被宠坏了 .

几乎所有东西都彻底毁了。

[æn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒŋjəns] [pjʊə(r)][æz; əz]['həʊli]['faɪə(r)] ;
Anne had a conscience pure as holy fire ;
安妮 有 一个 良心 纯的 作为 圣 火 ;

安妮的良心纯洁如圣火；

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ji] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [sɒft] [dɪ'zaɪə(r)] ?
But how could she abstain from soft desire ?
但 如何 可以 她 弃权 从 柔软的 欲望 ?

但她怎能抵挡住温柔的欲望呢？

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [tʃɑ:ns] [ə; eɪ] [fleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] ,
If , in the bosom chance a flame should raise ,
如果 , 在 这 怀 机会 一个 火焰 应该 增加 ,

如果，万一有概率燃起火焰，

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][paʊər][kæn; kən] [ðen] [səb'dju:][ðə; ði] [bleɪz] ?
Is there a pow'r can then subdue the blaze ?
是 那里 一个 力量 能 然后 征服 这 火焰 ?

是否有某种力量可以扑灭这场大火？

[æt; ət][fɜ:st] [ði:z] [,ɪnkli'neiʃən] [ʃi:; ji] [wɪð'stʊd] ;
At first these inclinations she withstood ;
在 第一的 这些 倾向 她 经受住了考验 ;

起初她抵制了这些倾向；

[bʌt; bət] ['daʊtɪŋ] [su:n] , [haʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ænd] [blʌd]
But doubting soon , how those of flesh and blood
但 怀疑 很快 , 如何 那些 的 肉 和 血

但很快便开始怀疑，血肉之躯究竟如何。

[kʊd; kəd][sɪnz] [kə'mɪt] [baɪ] ['stepɪŋ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ,
Could sins commit by stepping in advance ,
可以 罪孽 犯罪 经过 步进 在 进步 ,

提前行动是否会导致犯罪？

[ʃi:; ji] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] [ə'pɒn][ðə; ði] [gri:n] [ɪk'spæns] ,
She took her seat upon the green expanse ,
她 采取 她 座位 之上 这 绿色的 广阔 ,

她坐在绿茵茵的草地上，

[ænd; ænd][ðeə(r)] [ə'tentɪvli] [ðə; ði] [læd] [əb'zɜ:vɪd] ,
And there attentively the lad observed ,
和 那里 认真地 这 小伙子 观察到 ,

于是，那少年专注地观察着。

[wɪð] [aɪz] [ðæt] ['skeəsli] [frɒm; frəm][hɪm]['evə(r)] [swə:v] .
With eyes that scarcely from him ever swerved .
和 眼睛 那 几乎 从 他 曾经 急转弯 .

她的目光几乎从未离开过他。

[pə'hæps] [ju:v] [si:n] , [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] , ['drɔ:ɪŋz] [meɪd] ?
PERHAPS you've seen , from Nature , drawings made ?
也许 你已经 已见 , 从 自然 , 图画 制成 ?

或许你见过从大自然中汲取灵感创作的图画？

[sʌm; səm] [i:v] , [ɔ:(r)]['ædəm] , ['ɑ:tɪsts] [ðen] [pə'sweɪd] ,
Some Eve , or Adam , artists then persuade ,
一些 前夕 , 或者 亚当 , 艺术家 然后 说服 ,

一些夏娃或亚当的艺术家随后劝说，

[ɪn] [bɜ:θ] - [ə'taɪə(r)][tu:; tə][stænd] [wɪðɪn] [ðeə(r)] [vju:] ,
In birth - attire to stand within their view ,
在 出生 - 服装 到 站立 之内 他们的 看法 ,

穿着孕妇装站在他们视线范围内，

[waɪl] [ðeɪ] [wɪð] [keə(r)][ænd; ænd] [teɪst] [i:tʃ] [treɪt] [pə'sju:] ;
While they with care and taste each trait pursue ;
尽管 他们 和 关心 和 品尝 每个 特征 追求 ;

他们以细致入微的品味追求每一种特质；

[ænd; ænd] , [laɪk]['aʊə(r)][ʃepə'des; 'jepədəs] , [ðeə(r)] ['steɪʃnz] [teɪk] ,
And , like our shepherdess , their stations take ,
和 , 喜欢 我们的 牧羊女 , 他们的 车站 拿 ,

就像我们的牧羊女一样，他们的驻足点也需要时间。

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['seɪmbləns] [evri] [wei] [tu:; tə] [meɪk] .
A perfect semblance ev'ry way to make .
一个 完美的 外表 每一个 方式 到 制作 .

各个方面都完美地模仿了出来。

[æn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [memrɪ] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [pleɪst] ；
ANNE in her mem'ry now his image placed ；
安妮 在 她 记忆 现在 他的 图像 放置 ；
安妮的记忆中现在安放着他的画像；

[i:tʃ] [laɪn][ænd; ənd] ['fi:tə(r)] ['θʌrəli] [ʃi: ʃi] [treɪst] ，
Each line and feature thoroughly she traced ；
每个 线 和 特征 彻底 她 追踪 ；
她仔细地描绘了每一处线条和特征。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][feə(r)] [wʊd] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] ，
And even now the fair would there remain ；
和 甚至 现在 这 公平的 会 那里 保持 ；
即使到了现在，博览会依然会在那里举行。

[ɪf] ['wɪljəm] ([səʊ][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðɪs] ['ju:θfl] [sweɪn])
If William (so was called this youthful swain)
如果 威廉 (所以 曾是 称为 这 青春 斯温)
如果威廉（这位年轻的小伙子就是这么称呼的）

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][left] ； [wen] [ʃi: ʃi] [rɪ'taɪəd] ，
Had not the water left ； when she retired ；
有 不是 这 水 左边 ； 什么时候 她 退休 ；
如果水没了；当她退休时，

[ðəʊ] ['skeəsli] ['twenti] [steps][frɒm; frəm][hɪm][əd'maɪəd] ，
Though scarcely twenty steps from him admired ；
尽管 几乎 二十 步骤 从 他 钦佩 ；
虽然离他只有不到二十步远，但人们却很钦佩他。

[hu:] ， [mɔ:(r)] [ə'leɪt] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] [ðen] [ə'prɪəd] ，
Who , more alert than usual then appeared ；
WHO ； 更多的 警报 比 通常 然后 出现 ；
这时，一个比平时更加警觉的人出现了。

[ænd; ənd] ， [baɪ][ðə; ði] [bel] ， [ɪn]['saɪləns][wɒz; wəz] [rɪ'vɪəd] ．
And , by the belle , in silence was revered ．
和 ； 经过 这 美女 ； 在 沉默 曾是 受人尊敬的 ．
而且，在静默中，她受到人们的敬仰。

[wen] [sʌtʃ] [sen'seɪʃən] [wʌns][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [breɪst] ，
WHEN such sensations once were in the breast ；
什么时候 这样的 感觉 一次 是 在 这 胸部 ；
当这种感觉曾经出现在乳房中时，

[lʌv] [ðeə(r)][wi:; wi] [meɪ] [bɪ'li:v] [wʊd] ['hɑ:dlɪ] [rest] ．
Love there we may believe would hardly rest ．
爱 那里 我们 可能 相信 会 几乎 休息 ．
我们或许会认为，那里的爱情很难有片刻安宁。

[ðə; ði] ['feɪvəz] [æn] [rɪ'zɜ:vɪd] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][əʊn] ，
THE favours Anne reserved he thought his own ；
这 恩惠 安妮 预订的 他 想法 他的 自己的 ；
他把安妮留下的恩惠都误认为是自己的。

[ðəʊ] [ekspek'teɪ(ə)nz][ɒft] [ə'weɪ] [hæv; həv] [flaʊn] ．
Though expectations oft away have flown ．
尽管 期望 经常 离开 有 飞行 ．
尽管期望常常落空。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] ， [ðə; ði] [les] [aɪ] [nəʊ] ；
The more of this I think , the less I know ；
这 更多的 的 这 我 思考 ； 这 较少的 我 知道 ；
我越想越觉得我懂得太少；

[pə'hæps] [wʌn] [hɑ:f] ['aʊə(r)] [blɪs] [tu:; tə] [tʃɑ:ns] [wi:; wi] [əʊ] ！
Perhaps one half our bliss to chance we owe ！
也许 一 一半 我们的 极乐 到 机会 我们 欠 ！

或许我们一半的幸福都归功于偶然！

[bi:; bi] [ðɪs] [æz; əz] - [twɪl] , [ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enjəs] [æn]
BE this as ' twill , the conscientious Anne
是 这 作为 - 斜纹布 , 这 尽责的 安妮

愿这成为“特威”，尽职尽责的安妮

[wʊd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈventʃə(r)] [tu:; tə] [rɪ'geɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [mæn] ;
Would nothing venture to regale her man ;
会 没有什么 风险投资 到 款待 她 男人 ；

她绝不会冒险取悦她的男人；

[haʊ'eər] , [ʃi:; ʃi] ['stɛrtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [fiə(r)] ,
Howe'er , she stated what had raised her fear ,
然而 , 她 声明 什么 有 提高 她 害怕 ,

然而，她还是说明了让她感到恐惧的原因。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌpɜ:sə'viə(r)] .
And ev'ry thing that made her persevere .
和 每一个 事物 那 制成 她 坚持不懈 .

以及所有让她坚持下去的因素。

[wen] ['i:stə(r)] [keɪm] , [nju:] ['dɪfɪkəltɪz] [rəʊz]
WHEN Easter came , new difficulties rose
什么时候 复活节 来了 , 新的 困难 玫瑰

复活节来临之际，新的困难出现了。

[ðen] , [ɪn] [kən'feɪ(ə)n] , [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'kləʊz] .
Then , in confession , ALL she should disclose .
然后 , 在 忏悔 , 全部 她 应该 透露 .

然后，在忏悔中，她应该说出一切。

[æn] , [ˈpɑ:sɪŋ] [ˌpekə'dɪləʊz] [ɪn] [rɪ'vju:] ,
Anne , passing peccadillos in review ,
安妮 , 通过 小过错 在 审查 ,

安妮，在审查中通过了小过错，

[ðɪs] [keɪs] [ə'saɪd] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'tru:də(r)] [θru:] ;
This case aside , as an intruder threw ;
这 案件 旁边 , 作为 一个 入侵者 扔 ;

撇开这个案例不谈，就像一个入侵者扔东西一样；

[bʌt; bət] [ˈpɑ:sn] [ˈtɒməs] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [rɪ'leɪt] ;
But parson Thomas made her all relate ;
但 牧师 托马斯 制成 她 全部 涉及 ;

但托马斯牧师让她完全理解了这一切；

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [ˈsɜ:kəmstəns] [məʊst] ['klɪəli] [stɛrt] ;
And ev'ry circumstance most clearly state ;
和 每一个 环境 最多 清楚地 状态 ;

每种情况都明确表明；

[ðæt] [hi:; hi] , [baɪ] [ˈnəʊɪŋ] [ˈfʊli] [i:tʃ] [ˈdi:fekt] ,
That he , by knowing fully each defect ,
那 他 , 经过 会心 完全 每个 缺点 ,

他通过充分了解每一项缺陷，

[maɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] [ə'kɔ:dɪŋli] [də'rekt] ,
Might punishment accordingly direct ,
可能 惩罚 因此 直接的 ,

可能会根据情况直接处以惩罚。

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈfɑ:ðə(r)] - [kənˈfesə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ɜ:(r)] ,
In which no father - confessor should err ,
在 哪个 不 父亲 - 忏悔者 应该 犯错 ,
其中, 任何神父忏悔者都不应犯错。

[hu:] [ˌæbsəˈlu:(ə)n][ˈdʒʌstli] [wʊd] [kənˈfɜ:(r)] .
Who absolution justly would confer .
WHO 赦免 公正地 会 授予 .
谁有权给予赦免？

[ðə; ði] [ˈpɑ:sn] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpenɪtənt] [əˈbjʊ:zd] ;
The parson much his penitent abused ;
这 牧师 很多 他的 忏悔者 受虐 ;
牧师对他的忏悔者百般辱骂；

[sed] [hi:; hi] , [wɪð] [ˈsenʃuəl] [vˈju:z] [tu:; tə][bi:; bi][əˈmju:zd] ,
Said he , with sensual views to be amused ,
说 他 , 和 感性的 浏览 到 是 觉得好笑 ,
他说, 带着感官上的愉悦感,

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪn] , - [tɪz] [ˈskeəsli] [wɜ:s] [tu:; tə] [sti:l] ;
Is such a sin , 'tis scarcely worse to steal ;
是 这样的 一个 罪 , - 的 几乎 更糟 到 偷 ;
如果这是罪过, 那偷窃也好不到哪里去；

[ðə; ði] [saɪt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] .
The sight is just the same as if you feel .
这 视线 是 只是 这 相同的 作为 如果 你 感觉 .
视觉感受与触觉感受完全相同。

[haʊˈeər] , [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæt][hi:; hi][ɪmˈpəʊzd]
HOWE'ER , the punishment that he imposed
然而 , 这 惩罚 那 他 强加
然而, 他施加的惩罚

[wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɡreɪt] : — [tu:] [slaɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪsˈkləʊz] ;
Was nothing great : — too slight to be disclosed ;
曾是 没有什么 伟大的 : — 也 轻微 到 是 披露 ;
没什么大不了的: ——微不足道, 不值一提；

[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] ,
Enough to say , that in the country round ,
足够的 到 说 , 那 在 这 国家 圆形的 ,
总之, 在全国范围内,

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] - [kənˈfesə] , [hu:] [ðeə(r)][əˈbaʊnd] ,
The father - confessors , who there abound ,
这 父亲 - 忏悔者 , WHO 那里 盛产 ,
那里有很多神父忏悔者,

[æz; əz][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] , ([pəˈhæps] [ɪn] [ev.ɪ] [pɑ:t] ,)
As in our own , (perhaps in ev'ry part ,)
作为 在 我们的 自己的 , (也许 在 每一个 部分 ,)
就像我们自己的一样 (或许在每个部分都是如此),

[hæv; həv] [,devəˈti:] , [hu:] , [wen] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [smɑ:t] ,
Have devotees , who , when they ought to smart ,
有 信徒 , WHO , 什么时候 他们 应该 到 聪明的 ,
拥有信徒, 当他们应该感到痛苦时,

[ə; eɪ][ˈtrɪbjʊ:t] [peɪ] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][lɒt] ,
A tribute pay , according to their lot ,
一个 贡 支付 , 根据 到 他们的 很多 ,
根据他们的命运, 支付贡品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'dʌldʒənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['bʃ(ə)n][gɒt] .
And thus indulgences are often got .
和 因此 放纵 是 经常 得到 .
因此，人们常常能获得特权。

[ðɪs] ['trɪbjʊ:t][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðə; ði] ['klərənt] [jɪə(r)] ,
THIS tribute to discharge the current year ,
这 贡 到 释放 这 当前的 年 ,
谨以此致敬本年度的毕业生，

[mʌtʃ] ['trʌblɪd] [ænn] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] [wɪð] [fiə(r)] ,
Much troubled Anne , and filled her breast with fear ,
很多 麻烦 安妮 , 和 已填 她 胸部 和 害怕 ,
安妮非常不安，心中充满了恐惧。

[wen] ['wɪljəm] , ['fɪʃɪŋ] , [tʃɑ:nst] [ə; eɪ][paɪk][tu:; tə] [hʊk] ,
When William , fishing , chanced a pike to hook ,
什么时候 威廉 , 钓鱼 , 偶然 一个 梭鱼 到 钩 ,
威廉在钓鱼时，碰巧钓到了一条梭鱼。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][diə(r)][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [kʊk] ,
And gave it to his dear at once to cook ,
和 给予 它 到 他的 亲爱的 在 一次 到 厨师 ,
他立刻把饭菜交给心爱的人去做。

[hu:] , [kwɑɪt] [dr'laɪtɪd] , ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] ,
Who , quite delighted , hastened to the priest ,
WHO , 相当 高兴极了 , 加快 到 这 牧师 ,
他欣喜若狂，急忙跑到神父那里。

[ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz] - [ɒn][ðə; ði] [fɪʃ] [tu:; tə] [fi:st] .
And begged his rev'ence on the fish to feast .
和 乞求 他的 - 在 这 鱼 到 盛宴 .
他恳求神明让鱼儿们饱餐一顿。

[ðə; ði] ['pɑ:sn] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [pli:zd] ;
The parson with the present much was pleased ;
这 牧师 和 这 展示 很多 曾是 高兴 ;
牧师对这份礼物非常满意；

[ə; eɪ][tæp][ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [keə(r)] [ə'pi:zd] ;
A tap upon the shoulder care appeased ;
一个 轻敲 之上 这 肩膀 关心 安抚 ;
轻拍肩膀即可安抚；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][smɑɪl][hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði]['brɪŋə(r)] [sed]
And with a smile he to the bringer said
和 和 一个 微笑 他 到 这 使者 说
他面带微笑地对送信人说

[ðɪs] [fɪʃ] , [wɪð] ['traɪflz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [spred] ,
This fish , with trifles on the table spread ,
这 鱼 , 和 琐事 在 这 桌子 传播 ,
这条鱼，配上桌上摆放的甜点，

[wɪl] [ɔ:l] [kəm'pli:t] ; - [twɒz] ['həʊlɪdeɪ][wi:; wi][faɪnd] ,
Will all complete ; 'twas holyday we find ,
将要 全部 完全的 ; - 那是 假期 我们 寻找 ,
一切都将完成；我们发现那天是假期。

[wen] ['ʌðə(r)]['klɜ:dʒɪ] [wɪð] ['aʊə(r)]['rektə(r)][daɪnd] .
When other clergy with our rector dined .
什么时候 其他 牧师 和 我们的 校长 用餐 .
当其他神职人员与我们的教区长一起用餐时。

[wɪl] [ju:; jʊ] [stɪl] [mɔ:(r)] [ə'blaɪdʒ] , [ðə; ði] ['pɑ:sn] [kraɪd] ,
Will you still more oblige , the parson cried ,
将要 你 仍然 更多的 必须 , 这 牧师 哭 ,
“你还要继续帮忙吗？”牧师喊道。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [fɪʃ] [æt; ət] [həʊm] [baɪ] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [fraɪd] ?
And let the fish at home by you be fried ?
和 让 这 鱼 在 家 经过 你 是 油煎 ?
让你家里的鱼也炸着吃？

[ðen] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hɪə(r)] : — [maɪ] ['sɜ:rvənts] ['veri] [nju:] ,
Then bring it here : — my servant's very new ,
然后 带来 它 这里 : — 我的 仆人的 非常 新的 ;
然后把它拿过来：——我的仆人是新来的，

[ænd; ənd] [kænt] [ə'tempt] [tu:; tə] [kʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ju:; jʊ] .
And can't attempt to cook as well as you .
和 不能 试图 到 厨师 作为 出色地 作为 你 .
而且我厨艺也比不上你。

[æn] ['heɪs(ə)nd] [bæk] ; ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [pri:sts] [ə'raɪvd] ,
Anne hastened back ; meanwhile the priests arrived ,
安妮 加快 后退 ; 同时 这 神父 到达的 ;
安妮匆匆赶回；与此同时，神父们也到了。

[mʌtʃ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [raʊt] [pʊ; əv] [kɔ:s] , [wʌns] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [haɪv] ;
Much noise , and rout of course , once these were hived ;
很多 噪音 , 和 路线 的 课程 , 一次 这些 是 蜂巢 ;
一旦这些蜂群被围困起来，就会产生很多噪音，当然也会引发骚乱；

[waɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɔ:lt] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] ;
Wines from the vault were brought without delay ;
葡萄酒 从 这 金库 是 带来 没有 延迟 ;
酒窖里的葡萄酒立即被取了出来；

[i:tʃ] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['kwɒləti] [wʊd] ['sʌmθɪŋ] [seɪ] .
Each of the quality would something say .
每个 的 这 质量 会 某物 说 .
每一种品质都会说明一些问题。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [sɜ:vd] ; [ðə; ði] [di:n] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [pleɪst] ;
THE dinner served ; the dean at table placed ;
这 晚餐 服务 ; 这 院长 在 桌子 放置 ;
晚餐已上桌；院长已入座；

[ðeə(r)] [,kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['veəriəs] [pɔɪnts] [ɪm'breɪst] ;
Their conversation various points embraced ;
他们的 对话 各种各样的 积分 拥抱 ;
他们的谈话涵盖了各个方面；

[tu:; tə] [steɪt] [ðə; ði] [həʊl] [wʊd] ['kli:li] ['endləs] [bi:; bi] ;
To state the whole would clearly endless be ;
到 状态 这 所有的 会 清楚地 无尽的 是 ;
要把所有情况都说清楚，那显然是无穷无尽的；

[ɪn] [ðɪs] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [wɪl] [ə'gri:] .
In this no doubt the reader will agree .
在 这 不 怀疑 这 读者 将要 同意 .
这一点读者无疑会同意。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [helθ] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
They changed and changed , and healths went round and round ;
他们 已更改 和 已更改 , 和 健康 去 圆形的 和 圆形的 ;
它们不断变化，健康状况也周而复始；

[nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˈskænd(ə)l] [waɪl] [sʌtʃ] [tʃɪə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] ;
No time for scandal while such cheer was found ;
不 时间 为了 丑闻 尽管 这样的 欢呼 曾是 成立 ;

如此欢乐的气氛中，哪有时间去关注丑闻？

[ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ˈsekənd] [kɔ:s] [əˈweɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kliəd] ,
The first and second course away were cleared ,
这 第一的 和 第二 课程 离开 是 已清除 ,

第一道和第二道客场球道都已清空。

[dɪˈzɜ:t] [sɜ:vɪd] [ʌp] , [jet] [sti:l] [nəʊ][pa:k] [əˈpriəd] .
Dessert served up , yet still no pike appeared .
甜点 服务 向上, 然而 仍然 不 梭鱼 出现 .

甜点上桌了，但梭鱼还是没出现。

[ðə; ði][ˈdɪnə(r)] [ˈɒr] [wɪˈðəʊt] [ˈti ˈertʃ] - [ɪkˈspektɪd] [dɪʃ] ,
The dinner o'er without th ' expected dish ,
这 晚餐 超过 没有 th - 预期的 盘子 ,

晚餐结束了，却没有上预期的那道菜。

[ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈfædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [fɪʃ] .
Or even a shadow of the promised fish .
或者 甚至 一个 阴影 的 这 承诺 鱼 .

甚至连承诺的那条鱼的影子都看不到。

[wen] [ˈwɪljəm] [ˈlɜ:nɪd] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [æn] [hæd; həd] [meɪd] ,
When William learned the present Anne had made ,
什么时候 威廉 学习 这 展示 安妮 有 制成 ,

当威廉得知安妮送的礼物时，

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] [ˈkænsld] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] .
His wish , to have it cancelled , with her weighed .
他的 希望 , 到 有 它 取消 , 和 她 称重 .

他的愿望是取消这件事，让她来权衡利弊。

[ðə; ði][ˈrektə(r)][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] ,
The rector was surprised , you may suppose ,
这 校长 曾是 惊讶 , 你 可能 认为 ,

校长感到很惊讶，你或许会这么想。

[ænd; ənd] , [su:n] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɔ:l] [əˈrəʊz] ,
And , soon as from the table all arose ,
和 , 很快 作为 从 这 桌子 全部 出现 ,

于是，当所有人都从桌边起身时，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [æn] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [fu:l] [ænd; ənd] [neɪv] ,
He went to Anne , and called her fool and knave ,
他 去 到 安妮 , 和 称为 她 傻子 和 恶棍 ,

他走到安妮面前，骂她是傻瓜和无赖。

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rəθ] , [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [ˈsi:kɹəts] [weɪv] ,
And , in his wrath , could scarcely secrets wave ,
和 , 在 他的 愤怒 , 可以 几乎 秘密 海浪 ,

在他盛怒之下，秘密几乎无法散去。

[bʌt; bət] [ˈni:əli] [hɜ:(r); hə(r)] [riˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈbeɪðɪŋ] [si:n] ;
But nearly her reproached the bathing scene ;
但 几乎 她 受责备 这 洗澡 场景 ;

但几乎所有人都谴责了沐浴场景；

[wɒt] , [tri:t] , [sed] [hi:; hi] , [jɔ:(r); jə(r)] [pri:st] [laɪk] [beɪs] [ænd; ənd] [mi:n] ?
What , treat , said he , your priest like base and mean ?
什么 , 对待 , 说 他 , 你的 牧师 喜欢 根据 和 意思是 ?

他说，你这样对待你的牧师，就像对待卑鄙无耻的人一样吗？

[æn] [ˈɑ:tʃli] [ˈɑ:nsə(r)d] , [wɪð] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ni:t] : —
ANNE archly answered , with expression neat : —
安妮 傲慢的 回答 , 和 表达 整洁的 : —

安妮故作矜持地回答道, 表情干练: ——

[ðə; ði] [saɪt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [i:t] !
The sight is just the same as if you eat !
这 视线 是 只是 这 相同的 作为 如果 你 吃 !

这景象就像你吃东西一样!

[ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɒv; əv] [pəʊp] - [fɪg] [ˈaɪlənd]
THE DEVIL OF POPE - FIG ISLAND
这 魔鬼 的 教皇 - 如图 岛

教皇无花果岛的恶魔

[baɪ][ˈma:stə(r)][ˈfra:nsɪs] [ˈkliəli] - [tɪz] [ɪkˈsprest] :
BY master Francis clearly 'tis expressed :
经过 掌握 弗朗西斯 清楚地 - 的 表达 :

弗朗西斯大师明确地表达了:

[ðə; ði][fəʊks][ɒv; əv] - [ɑ:(r); ə(r)][ˈblesɪd; blest] ;
The folks of Papimania are blessed ;
这 各位 的 - 是 蒙福 ;

帕皮马尼亚的人民真是有福了;

[tru:] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][əˈləʊn][,aɪ ˈti:] [si:m] [wɒz; wəz] [meɪd]
True sleep for them alone it seems was made
真的 睡觉 为了 他们 独自的 它 似乎 曾是 制成

似乎只有他们才能真正入睡。

[wɪð] [ju: ˈes][ðə; ði][ˈkɒpi][ˈəʊnli][hæz; həz] [bi:n] [leɪd] ;
With US the copy only has been laid ;
和 我们 这 复制 仅有的 有 到过 铺设 ;

我们这边只提交了副本;

[ænd; ənd][baɪ][seɪnt] [dʒɒn] , [ɪf] [ˈhevən] [maɪ][laɪf] [wɪl] [speə(r)] ,
And by Saint John , if Heav'n my life will spare ,
和 经过 圣 约翰 , 如果 天堂 我的 生活 将要 空闲的 ,

以圣约翰的名义起誓, 如果上天饶恕我的生命,

[aɪl] [si:] [ðɪs] [pleɪs] [weə(r)] [ˈsli:pɪŋ] - [es] [fri:] [frɒm; frəm][keə(r)] .
I'll see this place where sleeping 's free from care .
患病的 看 这 地方 在哪里 睡眠 - s 自由的 从 关心 :

我要去看看这个可以无忧无虑睡觉的地方。

[i:n] [ˈbetə(r)] [stɪl] [aɪ][faɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] [ðeɪ] [du:; də] :
E'en better still I find , for naught they do :
e'en 更好的 仍然 我 寻找 , 为了 零 他们 做 :

我发现, 他们什么也没做, 反而更好:

- [tɪz] [ðæt] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈɔ:lweɪz][aɪ] [pəˈsju:] .
'Tis that employment always I pursue .
- 的 那 就业 总是 我 追求 :

那是我一直追求的工作。

[dʒʌst][,eɪ di: ˈdi:] [,ðeəˈtu:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɒnɪst] [lʌv] ,
Just add thereto a little honest love ,
只是 添加 到 一个 小的 诚实的 爱 ,

再再加上一点真挚的爱,

[ænd; ənd][aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz][ə; eɪ] [glʌv] .
And I shall be as easy as a glove .
和 我 将 是 作为 简单的 作为 一个 手套 :

我会像手套一样顺手。

[ɒŋ] ['tʌðər] [hænd][æŋ; əŋ]['aɪlənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,
ON t'other hand an island may be seen ,
在 另一个 手 一个 岛 可能 是 已见 ,
另一方面, 可以看到一座岛屿。

[weə(r)] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [heit] , [kɜːst; 'kɜːsɪd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [spliːn] .
Where all are hated , cursed , and full of spleen .
在哪里 全部 是 憎恨 , 被诅咒的 , 和 满的 的 脾 .
那里人人都遭人憎恨、诅咒, 并且充满怨恨。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['θɪnnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪs]
We know them by the thinness of their face
我们 知道 他们 经过 这 薄 的 他们的 脸
我们可以通过他们瘦削的脸来识别他们。

[lɒŋ] [sliːp] [ɪz][kwɑɪt][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [reɪs] .
Long sleep is quite excluded from their race .
长的 睡觉 是 相当 排除 从 他们的 种族 .
长时间睡眠与他们种族格格不入。

[ʃʊd; fəd] [juː; jʊ] , [gʊd] ['riːdə(r)] , ['eni]['pɜːs(ə)n] [miːt] ,
SHOULD you , good reader , any person meet ,
应该 你 , 好的 读者 , 任何 人 见面 ,
亲爱的读者, 如果您遇到任何人,

[wɪð] ['rəʊzi] , ['smaɪlɪŋ] [lʊks] , [ænd; ənd] [tʃiːks] [rɪ'pliːt] ,
With rosy , smiling looks , and cheeks replete ,
和 红润 , 微笑 看起来 , 和 脸颊 充足的 ,
她们面色红润, 笑容灿烂, 双颊红润饱满。

[ðə; ði] [fɔːm] [nɒt] ['klʌmzi] , [juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] ,
The form not clumsy , you may safely say ,
这 形式 不是 笨拙 , 你 可能 安全 说 ,
可以说, 这种形式并不笨拙。

[ə; eɪ] - ['daʊtləs] [aɪ] ['sɜːveɪ] .
A Papimanian doubtless I survey .
一个 - 毫无疑问 我 民意调查 .
毫无疑问, 我调查了一位帕皮马尼亚人。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɒŋ] ['tʌðər] [saɪd] , [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [vjuː] ,
But if , on t'other side , you chance to view ,
但 如果 , 在 另一个 边 , 你 机会 到 看法 ,
但是, 如果你有机会从另一边看到,

[ə; eɪ]['miːgə(r)]['fɪgə(r)] , [vɔɪd][ɒv; əv] ['bluːmɪŋ] [hjuː] ,
A meagre figure , void of blooming hue ,
一个 微薄 数字 , 空白 的 盛开 色调 ,
一个瘦弱的身影, 毫无生机,

[wɪð] ['stjuːpɪd] , ['hevi] [aɪ] , [ænd; ənd] ['gluːmi] [miːn]
With stupid , heavy eye , and gloomy mien
和 愚蠢的 , 重的 眼睛 , 和 阴沉 面容
眼神呆滞沉重, 神情阴郁

[kən'kluːd] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ][pəʊp] - [faɪgɜː] , [juːv] [siːn] .
Conclude at once a Pope - figer , you've seen .
结束 在 一次 一个 教皇 - 无花果 , 你已经 已见 .
你已经看到了, 立刻得出结论, 教皇的形象。

[pəʊp] - [fɪg] - [es][ðə; ði] [neɪm] [ə'pɒŋ][æŋ; əŋ] [aɪl] [brɪ'stəʊd] ,
POPE - FIG ' S the name upon an isle bestowed ,
教皇 - 如图 - S 这 姓名 之上 一个 小岛 授予 ,
POPE-FIG 是赐予岛屿的名字,

[wəə(r)] [wʌns][ə; ei][fɪg][ðə; ði] ['sɪli] ['pi:p(ə)] [jəʊd] ,
Where once a fig the silly people showed ,
在哪里 一次 一个 如图 这 愚蠢的 人们 显示 ,
曾经愚蠢的人们展示无花果的地方,

[æz; əz][laɪk][ðə; ði][pəʊp] , [ænd; ənd][dju:] [dr'vəʊn] [peɪd] : —
As like the pope , and due devotion paid : —
作为 喜欢 这 教皇 , 和 到期的 虔诚 有薪酬的 : —
如同教皇一般, 并付出了应有的虔诚: ——

[baɪ] ['fɒli] , [blɒks] [hæv; həv]['ɒf(ə)n][gɒdz] [bi:n] [meɪd] !
By folly , blocks have often gods been made !
经过 蠢事 , 积木 有 经常 神 到过 制成 !
愚昧之下, 人们常常把方块当作神灵!

[ðɪ:z] ['aɪləndəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][kraɪm] ;
These islanders were punished for their crime ;
这些 岛民 是 受到惩罚 为了 他们的 犯罪 ;
这些岛民因其罪行受到了惩罚;

[nɔ:t] ['prɒspə] , ['frɑ:nsɪs] [telz] [ju: 'es] , [ɪn][ðeə(r)][klaɪm] ;
Naught prospers , Francis tells us , in their clime ;
零 繁荣 , 弗朗西斯 讲述 我们 , 在 他们的 气候 ;
弗朗西斯告诉我们, 在他们那种气候下, 万物都无法繁荣发展;

[tu:; tə]['lu:sɪfə(r)][wɒz; wəz] [ðə; ði] ['heɪtfl] [spɒt] ,
To Lucifer was giv'n the hateful spot ,
到 路西法 曾是 给予 这 可恶 点 ,
路西法被赋予了那令人憎恶的荣耀。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [haʊs] [hi:; hi] [naʊ] [hæz; həz][gɒt] .
And there his country house he now has got .
和 那里 他的 国家 房子 他 现在 有 得到 .
他现在在那里拥有他的乡间别墅。

[hɪz; ɪz] ['ʌndə'lɪŋz] [ə'prɪə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [aɪ] ,
His underlings appear throughout the isle ,
他的 下属 出现 自始至终 这 小岛 ,
他的部下遍布全岛,

[ru:d] , ['retʃɪd] , [pɔ:(r); pʊə(r)] , [mi:n] , ['sɔ:dɪd] , [beɪs] , [ænd; ənd] [vaɪl] ;
Rude , wretched , poor , mean , sordid , base , and vile ;
粗鲁的 , 可怜 , 贫穷的 , 意思是 , 肮脏的 , 根据 , 和 卑鄙的 ;
粗鲁的、可怜的、贫穷的、卑鄙的、肮脏的、下流的、邪恶的;

[wɪð] [teɪlz; 'teɪli:z] , [ænd; ənd] [hɔ:nz] , [ænd; ənd] [klɔ:z] , [ɪf] [wi:; wi] [br'li:v] ,
With tales , and horns , and claws , if we believe ,
和 故事 , 和 角 , 和 爪子 , 如果 我们 相信 ,
如果我们相信, 它们拥有尾巴、犄角和利爪。

[wɒt] ['meni] [seɪ] [hu:] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [dr'si:v] .
What many say who ought not to deceive .
什么 许多 说 WHO 应该 不是 到 欺骗 .
许多人说的话, 不应该欺骗。

[wʌn] [deɪ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ə; ei] ['kʌnɪŋ] [klaʊn]
ONE day it happened that a cunning clown
一 天 它 发生 那 一个 狡猾 小丑
有一天, 一个狡猾的小丑

[wɒz; wəz][baɪ][æn; ən][ɪmp] [əb'zɜ:vɪd] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,
Was by an imp observed , without the town ,
曾是 经过 一个 重要 观察到 , 没有 这 镇 ,
被一个小妖精观察到, 在镇外

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkɜːst] ,
To turn the earth , which seemed to be accurst ,
到 转动 这 地球 , 哪个 似乎 到 是 准确 ,

转动地球，这似乎是一个精确而又受诅咒的事物，

[sɪns] [ɛvʊɪ] [trɛntʃ] [wɒz; wəz][ˈpeɪnf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .
Since ev'ry trench was painful as the first .
自从 每一个 沟 曾是 痛苦 作为 这 第一的 .

因为每一条战壕都像第一条一样痛苦。

[ðɪs] [ˈjuːθfl] [ˈdev(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtɜːld] [lɔːd] ;
This youthful devil was a titled lord ;
这 青春 魔鬼 曾是 一个 标题 主 ;

这个年轻气盛的家伙竟然是一位有爵位的贵族；

[ɪn] [ˈmænəz] [ˈsɪmp(ə)l] : — [nɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈhɔːd] ;
In manners simple : — naught to be abhorred ;
在 礼仪 简单的 : — 零 到 是 令人厌恶 ;

简而言之：——没什么可憎的；

[hiː; hi] [maɪt] , [səʊ] [ˈɪgnərənt] , [biː; bi] [duːpt] [æt; ət] [iːz] ;
He might , so ignorant , be duped at ease ;
他 可能 , 所以 无知 , 是 受骗 在 舒适 ;

他如此无知，很容易上当受骗；

[æz; əz] [jet] [ɪd] [ˈskeəsli] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [dɪsˈpliːz] :
As yet he'd scarcely ventured to displease :
作为 然而 他会 几乎 冒险 到 得罪 :

他至今几乎没有冒犯过任何人：

[sed] [hiː; hi] , [aɪˈd][hæv; həv] [ðiː] [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] ,
Said he , I'd have thee know , I was not born ,
说 他 , ID 有 你 知道 , 我 曾是 不是 出生 ,

他说：“我要让你知道，我并非生于斯长于斯。”

[laɪk] [klɒd] [tuː; tə][ˈleɪbə(r)] , [dɪɡ][nɔː(r)] [səʊ] [ðə; ði] [kɔːn] ;
Like clods to labour , dig nor sow the corn ;
喜欢 土块 到 劳动 , 挖 也不 母猪 这 玉米 ;

像土块一样不愿劳作，既不挖也不播种；

[ə; eɪ][ˈdev(ə)l] [ðəʊ] [ɪn][ˌem ˈiː] [bɪˈhəʊld] [hɪə(r)] ,
A devil thou in me beholdest here ,
一个 魔鬼 你 在 我 看哪 这里 ,

你在这里看到的是我体内的魔鬼，

[ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l] [reɪs] : [tuː; tə][tɔɪl] [aɪ] [nɛə] [əˈpɪə(r)] .
Of noble race : to toil I ne'er appear .
的 高贵 种族 : 到 辛劳 我 从未 出现 .

出身高贵，从不劳作。

[ðəʊ] [naʊst] [fʊl] [wel] , [ðiːz] [ˈfiːldz] [tuː; tə][juː ˈes] [bɪˈlɒŋ] :
THOU know'st full well , these fields to us belong :
你 知道 满的 出色地 , 这些 字段 到 我们 属于 :

你心里清楚，这些田地是属于我们的：

[ðə; ði] [ˈaɪləndəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , [hæd; həd][ˈæktɪd] [rɒŋ] ;
The islanders , it seems , had acted wrong ;
这 岛民 , 它 似乎 , 有 行动 错误的 ;

看来，岛民们的做法是错误的；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðɛə(r)] [kraɪmz] , [ðə; ði][pəʊp] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [kˈeəz] ;
And , for their crimes , the pope withdrew his cares ;
和 , 为了 他们的 犯罪 , 这 教皇 退出 他的 关心 ;

而对于他们的罪行，教皇收回了他的关怀；

[ˈaʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][naʊ][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ðə; ði][lɔː] [diˈkleə] ；
Our subjects now you live , the law declares ;
我们的 主题 现在 你 居住 ， 这 法律 声明 ；
法律规定，你们这些子民现在活着；

[ænd; ənd][ˈðeəfɔː(r)] , [ˈfeləʊ] , [aɪv] [ʌnˈdaʊtɪd] [raɪt] ,
And therefore , fellow , I've undoubted right ,
和 所以 ， 同伴 ，我已经 毫无疑问 正确的 ，
因此，伙计，我毫无疑问是对的。

[tuː; tə][teɪk][ðə; ði][prəˈdjuːs][ʌv; əv][ðɪs][fiːld] , [æt; ət][saɪt] ；
To take the produce of this field , at sight ;
到 拿 这 生产 的 这 场地 ， 在 视线 ；
眼见即所得地里出产的作物；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][kaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈkliːli] [wɪl][dɪˈsaɪd]
But I am kind , and clearly will decide
但 我 是 种类 ， 和 清楚地 将要 决定
但我心地善良，肯定会做出决定。

[ðə; ði][jɪə(r)][kənˈkluːdɪd] , [wiːl; wil][ðə; ði][fruːts][dɪˈvaɪdɪd] .
The year concluded , we'll the fruits divided .
这 年 结束 ， 出色地 这 水果 分割 ；
一年结束了，我们将瓜分果实。

[wɒt][krɒp] , [preɪ][tel][emˈiː] , [dʌst][ðəʊ][miːn][tuː; tə][səʊ] ？
What crop , pray tell me , dost thou mean to sow ?
什么 庄稼 ， 祈祷 告诉 我 ， 朋友 你 意思是 到 母猪 ？
请问，你打算播种什么作物？

[ðə; ði][klɒd][rɪˈplaɪd] , [maɪ][lɔːd] , [wɒt][best][wɪl][grəʊ]
The clod replied , my lord , what best will grow
这 泥块 回复 ， 我的 主 ， 什么 最好的 将要 生长
土块回答说：“大人，最好的东西才能生长。”

[aɪ][θɪŋk][ɪz] - ；[greɪn][ʌv; əv][ˈhɑːdi][feɪm] ；
I think is Touseil ; grain of hardy fame ;
我 思考 是 - ； 粮食 的 耐寒的 名声 ；
我认为是图塞尔；名声显赫的谷物；

[ðə; ði][ɪmp][ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] , [aɪ][ˈnevə(r)][hɜːd][ɪts][neɪm] ；
The imp rejoined , I never heard its name ;
这 重要 重新加入 ， 我 绝不 听到 它是 姓名 ；
小妖精回答说：“我从没听过它的名字。”

[wɒt][ɪz][aɪˈtiː] .
What is it .
什么 是 它 ；
那是什么？

- , [ˈseɪst][ðəʊ] ？ — [aɪ][əˈgriː] ,
Touseil , say'st thou ? — I agree ,
- ， 说 你 ？ — 我 同意 ，
图塞尔，你说呢？ ——我同意。

[ɪf][gʊd][rɪˈtɜːn] , - [twɪl][biː; bi][ðə; ði][seɪm][tuː; tə][emˈiː] ；
If good return , ' twill be the same to me ;
如果 好的 返回 ， - 斜纹布 是 这 相同的 到 我 ；
如果回报丰厚，对我来说也一样；

[wɜːk][ˈfeləʊ] , [wɜːk] ；[meɪk][heɪst] , [ðə; ði][graʊnd][priˈpeə(r)] ；
Work fellow , work ; make haste , the ground prepare ;
工作 同伴 ， 工作 ； 制作 匆忙 ， 这 地面 准备 ；
伙计，干活吧；快点，预备场地；

[tuː; tə][dɪɡ][ænd; ənd] [delv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] - [keə(r)] ;
To dig and delve should be the rabble's care ;
到 挖 和 深入探究 应该 是 这 - 关心 ;
挖掘和勘探应该是平民百姓的事；

[doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [wɪl] ['evə(r)][lend][ə; eɪ][hænd] ,
Don't think that I will ever lend a hand ,
不 思考 那 我 将要 曾经 借 一个 手 ,
别指望我会伸出援手，

[ɔː(r)] [ɡɪv] [ðə; ði] ['slartɪst] [eɪd][tuː; tə][tɪl] [ðə; ði][lənd] ;
Or give the slightest aid to till the land ;
或者 给 这 丝毫 援助 到 直到 这 土地 ;
或者提供最轻微的耕地帮助；

[aɪv] [təʊld] [ðiː] [aɪm][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [baɪ] [bɜːθ] ,
I've told thee I'm a gentleman by birth ,
我已经 讲述 你 我是 一个 绅士 经过 出生 ,
我告诉过你，我生来就是个绅士。

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] : [nɒt] [duːmd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Designed for ease : not doomed to turn the earth .
设计 为了 舒适 : 不是 注定失败 到 转动 这 地球 .
设计旨在方便使用：并非注定要转动地球。

[haʊ'eər] [aɪl] [naʊ] [ðə; ði] ['dɪfərənt] [pɑːts] [ə'lot] ,
Howe'er I'll now the diff'rent parts allot ,
然而 患病的 现在 这 不同的 部分 分配 ,
然而，我现在会分配不同的部分，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [prə'djuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] : —
And thus divide the produce of the plot : —
和 因此 划分 这 生产 的 这 阴谋 : —
这样，就可以分配地里的出产了：——

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ə'raɪz] ,
What shall above the heritage arise ,
什么 将 多于 这 遗产 出现 ,
遗产之上将会出现什么？

[aɪl] [liːv] [tuː; tə] [ðiː] ; - [twɪl] ['veri] [wel] [sə'faɪs] ;
I'll leave to thee ; ' twill very well suffice ;
患病的 离开 到 你 ; - 斜纹布 非常 出色地 足够了 ;
我就交给你了；这完全足够了；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ʃeə(r)] ;
But what is in the soil shall be my share ;
但 什么 是 在 这 土壤 将 是 我的 分享 ;
但土地里的一切都将归我所有；

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'tend] , [siː] [evɹi] [θɪŋ] [ɪz][feə(r)] .
To this attend , see ev'ry thing is fair .
到 这 出席 , 看 每一个 事物 是 公平的 .
参加这次活动，你会发现一切都很公平。

[ðɪs] ['biədɪs] [kɔːn] [wen] [raɪp] , [wɪð] [dʒɔɪ][wɒz; wəz] [ri:p] ,
THIS beardless corn when ripe , with joy was reaped ,
这 无胡须 玉米 什么时候 成熟 , 和 喜悦 曾是 收获 ,
这种成熟后没有胡茬的玉米，人们欣喜地收割了它。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stʌbl] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [wɒz; wəz] [hi:pt] ,
And then the stubble by the roots was heaped ,
和 然后 这 茬 经过 这 根 曾是 堆积如山 ,
然后，根部的残茬被堆了起来。

[tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ˈlɔːdli] [ˈdevəlz] [kleɪm] ,
To satisfy the lordly devil's claim ,
到 满足 这 尊贵的 魔鬼的 宣称 ;
为了满足那位高高在上的魔鬼的要求,

[huː] [θɔːt] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [ruːt] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Who thought the seed and root were just the same ,
WHO 想法 这 种子 和 根 是 只是 这 相同的 ,
谁会认为种子和根是一样的呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd] [stɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjuːsləs] [pɑːts] ,
And that the ear and stalk were useless parts ,
和 那 这 耳朵 和 茎 是 无用 部分 ;
而耳朵和茎秆则是无用的部分。

[wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [meɪd] [ɪf] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrts] :
Which nothing made if carried to the marts :
哪个 没有什么 制成 如果 携带 到 这 超市 :
如果把这些东西带到集市上, 什么也做不出来:

[ðə; ði][ˈleɪbə(r)][hɪz; ɪz][prəˈdjuːs] [haʊzd] [wɪð] [keə(r)] ;
The labourer his produce housed with care ;
这 劳动者 他的 生产 房屋 和 关心 ;
劳动者精心保管着他的产品;

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [brɔːt] [hɪz; ɪz][weə(r)] ,
The other to the market brought his ware ,
这 其他 到 这 市场 带来 他的 仓库 ,
另一个人带着货物去集市,

[weə(r)] [ˈrɪdɪkjʊːl][ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] ;
Where ridicule and laughter he received ;
在哪里 嘲笑 和 笑声 他 已收到 ;
他在那里遭受了嘲笑和讥讽;

- [twɒz] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːθ] , [wɪtʃ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][ˈbʊzəm] [griːvd] .
'Twas nothing worth , which much his bosom grieved .
- 那是 没有什么 值得 ; 哪个 很多 他的 怀 伤心 :
这毫无价值, 令他心中无比悲伤。

[kwɔɪt] [ˈmɔːtɪfaɪd] , [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [ˈkwɪkli] [went] ;
QUITE mortified , the devil quickly went ;
相当 羞愧难当 , 这 魔鬼 迅速地 去 ;
魔鬼羞愧难当, 赶紧逃走了;

[tuː; tə] [siːk] [ˈaʊə(r)][klɒd] , [ænd; ənd] [mɑːk] [hɪz; ɪz] [dɪskənˈtent] :
To seek our clod , and mark his discontent :
到 寻找 我们的 泥块 , 和 标记 他的 不满 :
寻找我们的泥土, 并记录他的不满:

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [dɪˈskriːtli] [səʊld][ðə; ði] [kɔːn] ,
The fellow had discreetly sold the corn ,
这 同伴 有 谨慎地 卖 这 玉米 ,
那人悄悄地把玉米卖掉了。

[ɪn] [strɔː] , [ʌnˈθræft] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [ˈmʌni] [bɔːn] ,
In straw , unthrashed , and off the money borne ,
在 稻草 , 未被鞭打 , 和 离开 这 钱 出生 ,
用稻草包裹, 未经打理, 且不含钱财,

[wɪtʃ] [hiː; hi] , [wɪð] [evˌri] [ˈwaɪli][keə(r)] , [kənˈsiːld] ;
Which he , with ev'ry wily care , concealed ;
哪个 他 , 和 每一个 狡猾的 关心 , 暗 ;
他用尽各种狡猾的手段, 将此事隐瞒了起来;

[ðə; ði][ɪmp][wɒz; wəz] [du:pt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'vi:ld] .
The imp was duped , and nothing was revealed .
这 重要 曾是 受骗 , 和 没有什么 曾是 揭晓 .

小恶魔被骗了，什么也没被发现。

[sed] [hi:; hi] , [ðəʊ] ['rɑ:skl] ? — ['prɪtɪ] [trɪks] [ðəʊst] [pleɪd] ;
Said he , thou rascal ? — pretty tricks thou'st played ;
说 他 , 你 恶棍 ? — 漂亮的 技巧 你 玩 ;

他说：“你这无赖？——你要的那些花招可真漂亮。”

[aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] ['tʃi:tn] [ɪz][ðəɪ] ['deɪli] [treɪd] ;
It seems that cheating is thy daily trade ;
它 似乎 那 作弊 是 你的 日常的 贸易 ;

看来作弊是你的日常工作；

[bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ][həʊb(ə)]['dev(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
But I'm a noble devil of the court ,
但 我是 一个 高贵 魔鬼 的 这 法庭 ,

但我却是宫廷里一位高贵的魔鬼，

[hu:] ['trɪkɪŋ] ['nevə(r)] [nju:] , [seɪv] [baɪ] [rɪ'pɔ:t] .
Who tricking never knew , save by report .
WHO 欺骗 绝不 知道 , 节省 经过 报告 .

谁被骗了，除了报告之外，谁都不知道。

[wɒt] [greɪn] [dʌst] [mi:n] [tu:; tə] [səʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'sju:ɪŋ] [jɪə(r)] ?
What grain dost mean to sow th ' ensuing year ?
什么 粮食 朋友 意思是 到 母猪 th - 随后 年 ?

来年要播种什么谷物？

[ðə; ði]['leɪbəərə(r)] [rɪ'plaɪd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][klɪə(r)] ,
The labourer replied , I think it clear ,
这 劳动者 回复 , 我 思考 它 清除 ,

工人回答说：“我觉得很清楚。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv][greɪn] , - [twɪl] ['betə(r)][bi:; bi][tu:; tə] [tʃɒp] ,
Instead of grain , ' twill better be to chop ,
反而 的 粮食 , - 斜纹布 更好的 是 到 劈 ,

与其说是谷物，不如说是切碎的。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['kærət] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['tʃ:ni:p] [krɒp] ;
And take a carrot , or a turnip crop ;
和 拿 一个 胡萝卜 , 或者 一个 芜菁 庄稼 ;

再拿一根胡萝卜，或者一棵芜菁；

[ju:; jʊ] [ðen] , [maɪ] [lɔ:d] , [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] ['plenti] [faɪnd] ;
You then , my lord , will surely plenty find ;
你 然后 , 我的 主 , 将要 一定 很多 寻找 ;

那么，大人，您一定会找到很多东西；

[ænd; ənd] ['rædɪʃɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ɪn'klaɪnd] .
And radishes , if you are so inclined .
和 萝卜 , 如果 你 是 所以 倾斜 .

如果你喜欢的話，还可以加些萝卜。

[ði:z] ['kærəts] , ['rædɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['tʃ:ni:ps] [tu:] ,
THESE carrots , radishes , and turnips too ,
这些 胡萝卜 , 萝卜 , 和 萝卜 也 ,

这些胡萝卜、萝卜和芜菁也包括在内。

[sed] ['tʌðər] , [aɪ][eɪ 'em][led][tu:; tə] [θɪŋk] [wɪl] [du:; də] ;
Said t'other , I am led to think will do ;
说 另一个 , 我 是 引领 到 思考 将要 做 ;

另一个人说，我认为这样做是可行的；

[maɪ][pɑ:t][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [wɒt] - [boʊv][ðə; ði][sɔɪl][ɪz][faʊnd] :
My part shall be what ' bove the soil is found :
我的 部分 将 是 什么 - 上方 这 土壤 是 成立 :

我的那份，就是地上部分：

[ðain] , ['feləʊ] , [wɒt] [rɪ'meɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][graʊnd] ;
Thine , fellow , what remains within the ground ;
瘦 , 同伴 , 什么 遗迹 之内 这 地面 ;

朋友，地底下剩下的东西都属于你了；

[nəʊ][wɔ:(r)] [wɪð] [ðɪ:] [aɪ] [hæv; həv] , [ən'les] [kən'streɪnd] ,
No war with thee I'll have , unless constrained ,
不 战争 和 你 患病的 有 , 除非 受限 ,

除非迫不得已，否则我不会与你开战。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [hæst]['nevə(r)] [jet] [ɒv; əv][em 'i:] [kəm'pleɪnd] .
And thou hast never yet of me complained .
和 你 哈斯特 绝不 然而 的 我 抱怨 .

你从未抱怨过我。

[aɪ] [naʊ] [[æɪ; ʃəl][gəʊ][ænd; ænd][traɪ][tu:; tə] [tempt] [ə; eɪ][nʌn] ,
I now shall go and try to tempt a nun ,
我 现在 将 去 和 尝试 到 诱惑 一个 尼姑 ,

我现在要去试探一位修女。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪm][dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fʌn] .
For I'm disposed to have a little fun .
为了 我是 处置 到 有 一个 小的 乐趣 .

因为我喜欢找点乐子。

[ðə; ði][taɪm] [ə'raɪvd] [ə'gen] [tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði][stɔ:(r)] ;
THE time arrived again to house the store ;
这 时间 到达的 再次 到 房子 这 店铺 ;

又到了布置店铺的时候了；

[ðə; ði]['leɪbəərə(r)] [kə'lektɪd] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] ;
The labourer collected as before ;
这 劳动者 集 作为 前 ;

工人照常收取费用；

[li:vz] ['səʊlli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] ,
Leaves solely to his lordship were assigned ,
树叶 仅 到 他的 领主 是 分配 ,

只授予他一人休假，

[hu:] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [tu:; tə][faɪnd] ,
Who sought for those a ready sale to find ,
WHO 寻求 为了 那些 一个 准备好 销售 到 寻找 ,

谁在寻找那些现成的商品？

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ['rɪdɪkjʊ:l][wɒz; wəz] [hɜ:d] ,
But through the market ridicule was heard ,
但 通过 这 市场 嘲笑 曾是 听到 ,

但市场中却充斥着嘲讽之声。

[ænd; ænd] [ɛvʊɪ] [wʌn][ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][dʒest] [prɪ'fɜ:d] : —
And ev'ry one around his jest preferred : —
和 每一个 一 大约 他的 笑话 首选 : —

他周围的人都更喜欢：——

[preɪ] , ['mɪstə(r)][ɪ'dev(ə)l] , [weə(r)] [-] [grəʊ] [ðɪ:z] [gri:nz] ?
Pray , Mister Devil , where d'ye grow these greens ?
祈祷 , 先生 魔鬼 , 在哪里 染料 生长 这些 青菜 ?

魔鬼先生，请问您是从哪里种出这些蔬菜的？

[haʊ] ['treʒə(r)] [ʌp] [rɪ'tʃ:nz] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [di'mein] ?
How treasure up returns from your demesnes ?
如何 宝藏 向上 返回 从 你的 领地 ?

如何从你的领地中获得收益？

[ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] , [hi:; hi] ['hʌrɪd] [bæk] ,
ENRAGED at what was said , he hurried back ,
愤怒 在 什么 曾是 说 , 他 慌忙 后退 ,

他被这番话激怒了，急忙赶了回去。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [klaʊn] , [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'tæk] ,
And , on the clown , proposed to make attack ,
和 , 在 这 小丑 , 建议的 到 制作 攻击 ,

而且，小丑还提议发动攻击，

[hu:] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
Who , full of joy , was laughing with his wife ,
WHO , 满的 的 喜悦 , 曾是 笑 和 他的 妻子 ,

他满心欢喜地和妻子有说有笑，

[ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] ['plezntli] [ðə; ði] [swi:ts] [ɒv; əv][laɪf] .
And tasting pleasantly the sweets of life .
和 品尝 愉快 这 糖果 的 生活 .

并愉快地品尝生活的甜蜜。

[baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ɒv; əv] [hel] , [ðə; ði]['di:mən] [kraɪd] ,
By all the pow'rs of Hell , the demon cried ,
经过全部 这 权力 的 地狱 , 这 恶魔 哭 ,

“以地狱所有的力量起誓！”恶魔哭喊道。

[hi:; hi][jæl; jəl][ðə; ði] ['fɔ:ft] [peɪ] , [aɪ] [naʊ] [dɪ'saɪd] ;
He shall the forfeit pay , I now decide ;
他 将 这 丧失 支付 , 我 现在 决定 ;

他必须支付罚款，我现在决定；

[ə; eɪ] ['prɪti] ['rɑ:skl] ['tru:li] , ['ma:stə(r)] ['fɪl] :
A pretty rascal truly , master Phil :
一个 漂亮的 恶棍 真的 , 掌握 菲尔 :

菲尔大师，你真是个十足的淘气鬼啊！

[hɪə(r)] , ['plezəz] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][æt; ət] [wɪl] ,
Here , pleasures you expect at will ,
这里 , 快乐 你 预计 在 将要 ,

在这里，您可以随心所欲地享受您所期待的一切。

[wel] , [wel] , [prə'si:d] ; ['gælənt][,aɪ 'ti:] [waɪl] [ə'laʊd] ;
Well , well , proceed ; gallant it while allowed ;
出色地 , 出色地 , 继续 ; 英勇 它 尽管 允许 ;

好吧，好吧，继续吧；趁着还有机会，尽情展现你的勇气吧；

[fɔ:(r); fə(r)]['prez(ə)nt] [aɪl] [rɪ'mɪt] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [vau] ;
For present I'll remit what I had vowed ;
为了 展示 患病的 汇 什么 我 有 发誓 ;

目前我将免除我所发的誓言；

[ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['leɪdi][aɪm] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [mi:t] ;
A charming lady I'm engaged to meet ;
一个 迷人 女士 我是 已订婚的 到 见面 ;

我即将与一位迷人的女士见面；

[ʃi:z] ['sʌmtaɪmz] ['wɪlɪŋ] : [ðen] [ə'gen] [dɪ'skri:t] ;
She's sometimes willing : then again discreet ;
她是 有时 愿意的 : 然后 再次 慎重 ;

她有时愿意，有时又很谨慎；

[bʌt; bət] [su:n] [æz; əz][ai] , [ɪn] - [rəʊ] , [hæv; həv] [pleɪst]
But soon as I , in cuckold's row , have placed
但 很快 作为 我 , 在 - 排 , 有 放置
但是, 当我身处被戴绿帽的那一排时, 我很快就.....

[hɜ:(r); hə(r)] ['nɪni] ['hʌzbənd] , [aɪl] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] [heɪst] ,
Her ninny husband , I'll return in haste ,
她 傻瓜 丈夫 , 患病的 返回 在 匆忙 ,
她那愚蠢的丈夫, 我会尽快回去。

[ænd; ənd] [ðen] [səʊ] ['θʌrəli] [aɪl] [trɪm][ju:; jʊ] ['or] ,
And then so thoroughly I'll trim you o'er ,
和 然后 所以 彻底 患病的 修剪 你 超过 ,
然后我会把你彻底修剪一遍,

[sʌtʃ] ['waɪli] [trɪks] [jʊl] ['nevə(r)] ['præktɪs] [mɔ:(r)] ;
Such wily tricks you'll never practise more ;
这样的 狡猾的 技巧 你会 绝不 实践 更多的 ;
你以后再也不会用到这些狡猾的伎俩了;

[wi:l; wil] [si:] [hu:] [best][kæn; kən][ju:z][hɪz; ɪz] [klɔ:z] [ænd; ənd][neɪlz] ,
We'll see who best can use his claws and nails ,
出色地 看 WHO 最好的 能 使用 他的 爪子 和 指甲 ,
我们将看看谁最能善用自己的爪牙。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fi:ldz] [əb'teɪn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['seɪlz] .
And from the fields obtain the richest sales .
和 从 这 字段 获得 这 最富有的 销售量 :
而从田间地头获得的销售额最为丰厚。

[kɔ:n] , ['kærəts] , ['rædɪʃɪz] , [ɔ:(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] : —
Corn , carrots , radishes , or what you will : —
玉米 , 胡萝卜 , 萝卜 , 或者 什么 你 将要 : —
玉米、胡萝卜、萝卜, 或者任何你喜欢的蔬菜: ——

[krɒp][æz; əz][ju:; jʊ][laɪk] , [ænd; ənd] [əʊ] [jɔ:(r); jə(r)][ʌtməʊst] [skɪl]
Crop as you like , and show your utmost skill
庄稼 作为 你 喜欢 , 和 展示 你的 极致 技能
随意裁剪, 尽情展现你的精湛技艺

[nəʊ]['strætədʒəm] [haʊ'eər] [wɪð] ['kʌltʃə(r)] [blend] ;
No stratagems howe'er with culture blend ;
不 策略 然而 和 文化 混合 ;
然而, 没有与文化融合的策略;

[aɪl] [teɪk] [maɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['betə(r)][end] ;
I'll take my portion from the better end ;
患病的 拿 我的 部分 从 这 更好的 结尾 ;
我要从较好的那一头拿走我的那份;

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] , [rɪ'membə(r)] , [aɪl] [bi:; bi][hɪə(r)] ,
Within a week , remember , I'll be here ,
之内 一个 星期 , 记住 , 患病的 是 这里 ,
记住, 一周之内我就会到。

[ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] : — [ju:v] ['evri] [θɪŋ] [tu:; tə][fɪə(r)] .
And recollect : — you've every thing to fear .
和 追忆 : — 你已经 每一个 事物 到 害怕 :
记住: ——你什么都害怕。

[ə'meɪzɪd] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] ['lɔ:dlɪ] ['dev(ə)l] [sed] ,
AMAZED at what the lordly devil said ,
惊叹 在 什么 这 尊贵的 魔鬼 说 ,
我对这位高高在上的魔鬼所说的话感到震惊,

[ðə; ði][klɒd][kʊd; kəd] [nɔ:t] [rɪ'plaɪ] , [səʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz] [dred] ;
The clod could naught reply , so great his dread ;
这 泥块 可以 零 回复 , 所以 伟大的 他的 恐惧 ;
那块泥土吓得说不出话来;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][gæskə'neɪd] [pɛ'retə] [smaɪld] ,
But at the gasconade Perretta smiled ,
但 在 这 加斯科纳德 佩雷塔 微笑 ,
但在这场闹剧中, 佩雷塔笑了。

[hu:] [kept][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['aʊəz] [bi'gail] ,
Who kept his house and weary hours beguiled ,
WHO 保留 他的 房子 和 厌倦 小时 被迷惑 ,
谁留守家中, 忍受疲惫的时光,

[ə; eɪ] ['spraitli] ['klevə(r)][læs] , [wið] ['praɪn] [aɪ] ,
A sprightly clever lass , with prying eye ,
一个 轻快的 聪明的 小姐 , 和 窥探 眼睛 ,
一位活泼聪颖、目光敏锐的姑娘,

[hu:] , [wen] [ə; eɪ][ʒepə'des; 'jepədəs] , [kʊd; kəd][mɔ:(r)][dɪ'skraɪ] ,
Who , when a shepherdess , could more descry ,
WHO , 什么时候 一个 牧羊女 , 可以 更多的 描述 ,
谁, 当初还是个牧羊女的时候, 还能看得更透彻呢?

[ðæn; ðən] [ʃi:p] [ɔ:(r)] [læmz] [ʃi;; ʃi] [wɒtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][pleɪn] ,
Than sheep or lambs she watched upon the plain ,
比 羊 或者 羔羊 她 观看 之上 这 清楚的 ,
她注视的不是平原上的绵羊或羔羊, 而是.....

[ɪf] ['ʌðə(r)] [v'ju:z] [ɔ:(r)] [pɔɪnts] [ʃi;; ʃi] [sɔ:t] [tu;; tə][geɪn] .
If other views or points she sought to gain .
如果 其他 浏览 或者 积分 她 寻求 到 获得 .
如果她还想表达其他观点或立场。

[sed] [ʃi;; ʃi] , [wi:p] [nɒt] , [aɪ] [ʌndə'teɪk] [æt; ət] [i:z] ,
Said she , weep not , I'll undertake at ease ,
说 她 , 哭泣 不是 , 患病的 承担 在 舒适 ,
她说: “别哭了, 我会安心承担的。”

[tu;; tə] [gʌl] [ðɪs] ['nɒvɪs] - ['dev(ə)l][æz; əz][aɪ] [pli:z] ;
To gull this novice - devil as I please ;
到 鸥 这 新手 - 魔鬼 作为 我 请 ;
我可以随心所欲地欺骗这个新手恶魔;

[hi:z] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ; [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [si:n] ;
He's young and ignorant ; has nothing seen ;
他是 年轻的 和 无知 ; 有 没有什么 已见 ;
他年轻无知, 什么都没见过;

[ðɪ:] ; [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [aɪ] ['θʌrəli] [wɪl] ;
Thee ; from his rage , I thoroughly will skreen ;
汝 ; 从 他的 愤怒 , 我 彻底 将要 屏幕 ;
我将彻底窥视你的愤怒;

[maɪ][lɪt(ə)][fɪŋgə(r)] , [ɪf] [aɪ][laɪk][kæn; kən] [ʃəʊ]
My little finger , if I like can show
我的 小的 手指 , 如果 我 喜欢 能 展示

我的小指, 如果我愿意的话, 可以露出来

[mɔ:(r)] ['mæləs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [nəʊ] .
More malice than his head and body know .
更多的 恶意 比 他的 头 和 身体 知道 .
他内心深处的恶意远超他的头脑和身体所能感知。

[ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ˈaʊə(r)][ˈleɪbəə(r)] , [nɒt] [breɪv] ,
THE day arrived , our labourer , not brave ,
这 天 到达的 , 我们的 劳动者 , 不是 勇敢的 ,

那一天终于到来了, 我们的工人, 并不勇敢,

[kən'si:ld] [hɪm'self] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [vɔ:lt] [nɔ:(r)] [keɪv] ;
Concealed himself , but not in vault nor cave ;
暗 他自己 , 但 不是 在 金库 也不 洞穴 ;

他把自己藏了起来, 但既不在地窖里, 也不在洞穴里;

[hi:; hi] [plʌndʒd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [vɑ:z] [ɪk'stri:mli] [lɑ:dʒ] ,
He plunged within a vase extremely large ,
他 暴跌 之内 一个 花瓶 极其 大的 ,

他纵身跃入一个极其巨大的花瓶中,

[weə(r)] [ˈhəʊli] - [ˈwɔ:tə(r)] [ˈɔ:lweɪz][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] ;
Where holy - water always was in charge ;
在哪里 圣 - 水 总是 曾是 在 收费 ;

圣水一直占据主导地位;

[nəʊ][ˈdi:mən] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][hɪm][ðəə(r)] ,
No demon would have thought to find him there ,
不 恶魔 会 有 想法 到 寻找 他 那里 ,

没有哪个恶魔会想到在那里找到他。

[səʊ] [wel] [ðə; ði][klɒd][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [hɪz; ɪz][rɪ'peə(r)] ;
So well the clod had chosen his repair ;
所以 出色地 这 泥块 有 选定 他的 维修 ;

所以, 这块土块选择修补的地方真是太好了;

[ɪn][ˈseɪkrɪd] [stəʊlz] [hi:; hi] [ˈmʌfld] [ʌp][hɪz; ɪz][skɪn] ,
In sacred stoles he muffled up his skin ,
在 神圣 披肩 他 闷音 向上 他的 皮肤 ,

他用圣袍遮住了皮肤,

[ænd; ənd] , - [boʊv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [ˈəʊnli] [kept] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ;
And , ' bove the water , only kept his chin ;
和 , - 上方 这 水 , 仅有的 保留 他的 下巴 ;

而水面上, 他只露出了下巴;

[ðəə(r)][wi:; wi] [wɪl] [li:v] [hɪm] , [waɪl] [ðə; ði] [pri:sts] [prə'faʊnd]
There we will leave him , while the priests profound
那里 我们 将要 离开 他 , 尽管 这 神父 深刻的

我们将把他留在那里, 而深沉的祭司们.....

[rɪ'pi:tɪd] [veɪd] [ˈreɪrəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
Repeated Vade retro round and round .
重复 瓦德 复古的 圆形的 和 圆形的 .

重复 Vade 复古循环往复。

[pɛ'retə] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [gri:t]
PERRETTA at the house remained to greet
佩雷塔 在 这 房子 剩余 到 迎接

佩雷塔留在屋里迎接客人。

[ðə; ði] [ˈɔ:dli] [ˈdev(ə)] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [həʊpt] [tu:; tə] [tʃi:t] .
The lordly devil whom she hoped to cheat .
这 尊贵的 魔鬼 谁 她 希望 到 欺骗 .

她希望欺骗的那个高傲的魔鬼。

[hi:; hi] [su:n] [ə'prɪəd] ; [wen] [wɪð] [dɪ'feɪld] [heə(r)] ,
He soon appeared ; when with dishevelled hair ,
他 很快 出现 ; 什么时候 和 蓬头垢面 头发 ,

他很快出现; 他头发蓬乱,

[ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [triəz] , [æz; əz] [ɪf] [ɔrwɛlmd] [wɪð] [keə(r)] ,
And flowing tears , as if o'erwhelmed with care ,
和 流动 眼泪 , 作为 如果 不堪重负 和 关心 ,
泪水夺眶而出, 仿佛被忧虑压得喘不过气来。

[ʃiː; ʃɪ] 英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] , [ænd; ənd] ['bɪtəli] [kəm'pleɪnd] ,
She sallied forth , and bitterly complained ,
她 突袭 前进 , 和 苦涩地 抱怨 ,
她昂首阔步地走了出去, 愤愤不平地抱怨道:

[haʊ] [ɒft] [baɪ] ['fɪl] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [biːn] [skrætʃt] [ænd; ənd] [k'eɪnd] ;
How oft by Phil she had been scratched and caned ;
如何 经常 经过 菲尔 她 有 到过 刮痕 和 手杖 ;
她曾多次被菲尔抓伤和鞭打;

[sed] [ʃiː; ʃɪ] , [ðə; ði] [retʃ] [hæz; həz] [juːst] [em 'iː] ['veri] [ɪl] ;
Said she , the wretch has used me very ill ;
说 她 , 这 可怜虫 有 用过的 我 非常 患病的 ;
她说: “那个恶人对我非常不好。”

[ɒv; əv] ['kruːəlti] [hiː; hi] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [fɪl] ;
Of cruelty he has obtained his fill ;
的 残酷 他 有 获得 他的 充满 ;
他已经尽情享受了残忍的滋味;

[fɔː(r); fə(r)] [gɔːdz] [seɪk] [traɪ] , [maɪ] [lɔːd] , [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] :
For God's sake try , my lord , to get away :
为了 神的 清酒 尝试 , 我的 主 , 到 得到 离开 :
看在上帝的份上, 大人, 请您设法逃走吧!

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['feləʊ] [seɪ] ,
Just now I heard the savage fellow say ,
只是 现在 我 听到 这 野蛮的 同伴 说 ,
刚才我听到那个野蛮人说:

[ɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [teə(r); tɪə] [ænd; ənd] [slæʃ] :
He'd with his claws your lordship tear and slash :
他会 和 他的 爪子 你的 领主 撕 和 削减 :
他会用利爪撕咬你的领主:

[siː] , ['əʊnli] [siː] , [maɪ] [lɔːd] , [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [gæʃ] ;
See , only see , my lord , he made this gash ;
看 , 仅有的 看 , 我的 主 , 他 制成 这 伤口 ;
请看, 大人, 请看, 这是他造成的伤口;

[ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ʃəʊd] : — [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [ges] , [nəʊ] [daʊt] ,
On which she showed : — what you will guess , no doubt ,
在 哪个 她 显示 : — 什么 你 将要 猜测 , 不 怀疑 ,
她展示了: ——毫无疑问, 你会猜到的,

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['diːmən] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [raʊt] ,
And put the demon presently to rout ,
和 放 这 恶魔 目前 到 路线 ,
立即击退恶魔,

[huː] [krɒst] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['treɪmbld] [wɪð] [ə'fraɪt] :
Who crossed himself and trembled with affright :
WHO 交叉 他自己 和 颤抖 和 恐惧 :
谁划着十字, 吓得浑身颤抖?

[ɪd] ['nevə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [saɪt] [ə; eɪ] [saɪt] ,
He'd never seen nor heard of such a sight ,
他会 绝不 已见 也不 听到 的 这样的 一个 视线 ,
他从未见过也从未听说过这样的景象。

[wɛə(r)] [skrætʃ] [frɒm; frəm] [klɔ:z] [ɔ:(r)] [neɪlz] [hæd; həd] [səʊ] [ə'prɪəd] ；
Where scratch from claws or nails had so appeared ；
在哪里 划痕 从 爪子 或者 指甲 有 所以 出现 ；
爪子或指甲抓伤的地方；

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd] [ɒf] [hi:; hi] ['kwɪkli] [stɪəd] ；
His fears prevailed , and off he quickly steered ；
他的 恐惧 最终获胜 ， 和 离开 他 迅速地 转向 ；
恐惧战胜了恐惧，他迅速掌舵驶离；

[pɛ'rɛtə] [left] , [hu:] , [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ə'raʊnd] ,
Perretta left , who , by her friends around ,
佩雷塔 左边 ， WHO ， 经过 她 朋友们 大约 ；
佩雷塔离开了，她的朋友们都在那里。

[wɒz; wəz] ['kɒmplɪmənt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [sens] [prə'faʊnd] ,
Was complimented on her sense profound ,
曾是 赞扬 在 她 感觉 深刻的 ；
她因其深刻的洞察力而受到赞扬。

[ðæt] [kʊd; kəd] [səʊ] [wel] [ðə; ði] ['di:mənz] [snɛə] [dɪ'fi:t] ；
That could so well the demon's snares defeat ；
那 可以 所以 出色地 这 恶魔的 陷阱 击败 ；
那很可能就是恶魔陷阱的失败；

[ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [tu:] [prə'naʊnst] [hɜ:(r); hə(r)] [plæn] [dɪ'skri:t] .
The clergy too pronounced her plan discrete .
这 牧师 也 发音 她 计划 离散的 .
神职人员也认为她的计划十分隐秘。

-
FERONDE
-

费隆德

[ɪn] ['i:stən] [klaim] , [baɪ] [mi:nz] [kən'sɪdəd] [nju:] ；
IN Eastern climes , by means considered new ；
在 东 气候 ， 经过 方法 经过考虑的 新的 ；
在东部气候地区，采用被认为是新的方法；

[ðə; ði] [maʊnts] [əʊld] - [mæn] , [wɪð] [t'ɛrəz] [wʊd] [pə'sju:] ；
The Mount's old - man , with terrors would pursue ；
这 坐骑 老的 - 男人 ， 和 恐怖 会 追求 ；
山上的老人，带着恐惧追赶着；

[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [də(ʊ)'meɪnz] [haʊ'eər] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [kɔ:z] ,
His large domains howe'er were not the cause ,
他的 大的 域名 然而 是 不是 这 原因 ，
然而，他庞大的领地并不是原因所在。

[nɔ:(r)] [hi:ps] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ðæt] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə'plɔ:z] ,
Nor heaps of gold , that gave him such applause ,
也不 堆积如山 的 金子 ， 那 给予 他 这样的 掌声 ，
也不是成堆的黄金，才让他赢得了如此热烈的掌声。

[bʌt; bət] ['mænəz] [streɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [tu:; tə] [pə'sweɪd] ；
But manners strange his subjects to persuade ；
但 礼仪 奇怪的 他的 主题 到 说服 ；
但他的臣民却难以接受他的言行举止；

[ɪn] [ɛv.ɹɪ] [wɪʃ] , [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] .
In ev'ry wish , to serve him they were made .
在 每一个 希望 ， 到 服务 他 他们 是 制成 .
每一个愿望，都是为了服侍他而创造的。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][ˈbəʊldɪst] [hɑ:ts] [hi:; hi] [tʃəʊz] ,
Among his people boldest hearts he chose ,
之中 他的 人们 最勇敢的 心 他 选择 ,

他从人民中挑选了最勇敢的人。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)] [vju:] [wʊd] [ˈpærədəɪs][dɪsˈkləʊz]
And to their view would Paradise disclose
和 到 他们的 看法 会 天堂 透露

而他们眼中，天堂会揭示什么呢？

[ɪts] [ˈblɪsf(ə)l] [ˈpleɪəz] : — [evʊɪ] [sɒft] [dɪˈlaɪt] ,
Its blissful pleasures : — ev'ry soft delight ,
它是 幸福的 快乐 : — 每一个 柔软的 喜 ,

它带来的幸福乐趣：——每一份轻柔的愉悦，

[dɪˈzaɪnd] [tu:; tə][ˈgrætɪfaɪ][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd] [saɪt] .
Designed to gratify the sense and sight .
设计 到 满足 这 感觉 和 视线 .

旨在满足感官和视觉享受。

[səʊ][ˈplɔ:zəb(ə)l] [ðɪs] [ˈprɔ:fəts] [teɪl] [əˈpiəd] ,
So plausible this prophet's tale appeared ,
所以 合情合理 这 先知的 故事 出现 ,

这位先知的故事听起来如此合情合理，

[i:tʃ] [wɜ:d] [hi:; hi][drɒpt] [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [rɪˈviəd] .
Each word he dropt was thoroughly revered .
每个 单词 他 掉落 曾是 彻底 受人尊敬的 .

他说的每一句话都备受推崇。

[wens] [ðɪs] [dɪˈlu:ʒn] ? — [drɪŋk] [dɪˈreɪndʒd] [ðə; ði][maɪnd] ;
Whence this delusion ? — DRINK deranged the mind ;
何处 这 错觉 ? — 喝 精神错乱 这 头脑 ;

这种错觉从何而来？——饮酒使人精神错乱；

[ænd; ənd] , [ˈri:z(ə)n] [ˈdraʊnd] , [tu:; tə] [ˈmædnəs] [ðeɪ] [rɪˈzaɪnd] .
And , reason drowned , to madness they resigned .
和 , 原因 溺水 , 到 疯狂 他们 辞职 .

理智被淹没，他们屈服于疯狂。

[ðʌs] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ˈklɪəli] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ,
Thus void of knowing clearly what they did ,
因此 空白 的 会心 清楚地 什么 他们 做过 ,

因此，他们并不清楚自己究竟做了什么。

[ðeɪ] [su:n] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bɪd] ;
They soon were brought to act as they were bid ;
他们 很快 是 带来 到 行为 作为 他们 是 出价 ;

他们很快就被要求按照指示行事；

[kən'veɪd] [tu:; tə][ˈpleɪsɪz] , [ˈtʃɑ:mɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
Conveyed to places , charming to the eye ,
传递 到 地方 , 迷人 到 这 眼睛 ,

运往各地，赏心悦目，

[ɪnˈtʃɑ:ntɪŋ] [ˈgɑ:dnz] - [ni:θ] [æŋ; ən][ˈæzə(r)][skaɪ] ,
Enchanting gardens 'neath an azure sky ,
妖娆 花园 - 下方 一个 蔚蓝 天空 ,

碧空之下，迷人的花园

[wɪð] [ˈtwɪnɪŋ] [ˈrʌbz] , - [wɔ:ks] , [ænd; ənd] ,
With twining shrubs , meandering walks , and flow'rs ,
和 缠绕 灌木 , - 散步 , 和 花朵 ,

缠绕的灌木、蜿蜒的小径和鲜花，

[ænd; ənd] - [g'rotəʊz] , ['pɔ:tikəu, 'pəu-][ænd; ənd] - .
And num'rous grottos , porticoes and bow'rs .
和 - 洞穴 , 门廊 和 - .
还有许多洞穴、柱廊和凉亭。

[wen] [ðei] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][pɑ:s] [weə(r)][ɔ:l][wɒz; wəz] [geɪ] ,
When they chanced to pass where all was gay ,
什么时候 他们 偶然 到 经过 在哪里 全部 曾是 同性恋 ,
当他们偶然路过一个到处都是同性恋的地方时，

[frɒm; frəm] [waɪnz] [ɪ'ni:bri,etɪŋ] - [swet] ,
From wine's inebriating pow'rful sway ,
从 葡萄酒的 令人陶醉的 - 摇摆 ,
从葡萄酒令人陶醉的强大力量中，

[ðei] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] ['frɒlɪkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
They wondered at the frolicking around ,
他们 想知道 在 这 嬉戏 大约 ,
他们好奇地看着孩子们嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] ['fænsɪd] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][gɒt][ɒn]['feəri] [graʊnd] ,
And fancied they were got on fairy ground ,
和 幻想 他们 是 得到 在 仙女 地面 ,
他们以为自己置身于仙境之中，

[wɪtʃ] [mə'hɒmɪt] [prɪ'tendɪd] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] ,
Which Mahomet pretended was assigned ,
哪个 穆罕默德 假装 曾是 分配 ,
穆罕默德假装这是他指派的任务，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'klaɪnd] .
For those to his doctrine were inclined .
为了 那些 到 他的 教义 是 倾斜 .
对于那些倾向于他的教义的人来说。

[tu:; tə] [tempt] [ðə; ði][men][ænd; ənd][g'ɜ:lz][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [si:n] ,
To tempt the men and girls to seek the scene ,
到 诱惑 这 男人 和 女孩们 到 寻找 这 场景 ,
为了引诱男男女女前来观赏，

[ænd; ənd][skɪp][ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [ə'pɒn][ðə; ði] [gri:n] ,
And skip and play and dance upon the green ,
和 跳过 和 玩 和 舞蹈 之上 这 绿色的 ,
在绿茵场上跳跃、玩耍、跳舞，

[tu:; tə] - [stri:mz] , [mi:'ændərɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
To murm'ring streams , meandering along ,
到 - 溪流 , 弯曲 沿着 ,
潺潺溪流，蜿蜒流淌，

[ænd; ənd] [l'u:ts] - [sɒft] [nəʊts][ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] - [swi:t] [sɒŋ] :
And lutes ' soft notes and nightingales ' sweet song :
和 鲁特琴 - 柔软的 笔记 和 夜莺 - 甜的 歌曲 :
还有鲁特琴柔和的音符和夜莺甜美的歌声：

[nəʊ] ['ɜ:θli] ['plezə(r)] [bʌt; bət] [maɪt] [ðeə(r)][bi:; bi] [vju:] ,
No earthly pleasure but might there be viewed ,
不 尘世的 乐趣 但 可能 那里 是 已查看 ,
世间一切快乐都无法在此寻觅，

[ðə; ði][best][ɒv; əv][waɪnz][ænd; ənd] ['tʃɔɪsɪst] [fru:ts] [ə'krʊd] ,
The best of wines and choicest fruits accrued ,
这 最好的 的 葡萄酒 和 精选 水果 累计 ,
汇聚了最上等的葡萄酒和最上等的水果，

[tuː; tə][ˈrendə(r)] [sens] [brɪˈwildəd] [æt; ət][ðə; ði] [sart] ,
To render sense bewildered at the sight ,
到 使成为 感觉 困惑 在 这 视线 ,
使人因眼前景象而感到困惑不解,

[ænd; ənd][sɪŋk] [ɪˈni:briɪtrɪd] [wɪð] [dɪˈlart] .
And sink inebriated with delight .
和 下沉 醉酒 和 喜 .
然后欣喜若狂地沉沉睡去。

[ðen] [bæk] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðem; ðəm] [ˈməʊnləs] [tuː; tə] [sli:p] ,
THEN back they bore them motionless to sleep ,
然后 后退 他们 钻孔 他们 静止不动 到 睡觉 ,
然后他们又把他们拖回床上, 让他们一动不动地睡着了。

[ænd; ənd] [weɪk] [wɪð] [ˈwɪʃɪz] [ˈfɜːðə(r)] [dʒɔɪz][tuː; tə] [ri:p] .
And wake with wishes further joys to reap .
和 唤醒 和 愿望 更远 喜悦 到 收割 .
醒来时心怀愿望, 期待收获更多快乐。

[frɒm; frəm] [ðɪːz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ˈmeni] [ˈfɒli] [θɔːt] ,
From these enjoyments many fully thought ,
从 这些 享受 许多 完全 想法 ,
从这些享受中, 许多人深思熟虑,

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [siːnz] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] ,
To such enchanting scenes they should be brought ,
到 这样的 妖娆 场景 他们 应该 是 带来 ,
应该把他们带到如此迷人的景色中去。

[ɪn][ˈfjuːtʃə(r)] [taɪmz] , [ɪˈtɜːn(ə)l] [blɪs] [tuː; tə] [teɪst] ,
In future times , eternal bliss to taste ,
在 未来 时代 , 永恒 极乐 到 品尝 ,
在未来的某个时刻, 品尝永恒的幸福,

[ɪf] [deθ] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] [ˈvæliəntli] [ðeɪ] [feɪst] ,
If death and danger valiantly they faced ,
如果 死亡 和 危险 英勇地 他们 面对 ,
如果他们英勇地面对死亡和危险,

[ænd; ənd][traɪd][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [məˈhɒmɪt] [tuː; tə] [pliːz] ,
And tried the prophet Mahomet to please ,
和 尝试 这 先知 穆罕默德 到 请 ,
并试图取悦先知穆罕默德,

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [pɔɪnt][tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] [prɪns] [wʊd] [siːz] .
And ev'ry point to serve their prince would seize .
和 每一个 观点 到 服务 他们的 王子 会 抢占 .
他们会抓住一切机会为他们的王子效力。

[ðə; ði] [maʊnts] [əʊld][mæn] , [baɪ] [miːnz] [laɪk] [ðɪːz] , [kʊd; kəd] [seɪ] ;
THE Mount's old man , by means like these , could say ;
这 坐骑 老的 男人 , 经过 方法 喜欢 这些 , 可以 说 ;
山上的老人, 通过这样的方式, 就能说:

[ɪd] [men] [dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪz; ɪz] [swɛɪ] ;
He'd men devoted to support his sway ;
他会 男人 奉献 到 支持 他的 摇摆 ;
他拥有一批忠心耿耿、拥护他统治的人;

[əˈpɒn][ðə; ði][gləʊb] [nəʊ][ˈempaɪə(r)][mɔː(r)][wɒz; wəz] [fiəd] ,
Upon the globe no empire more was feared ,
之上 这 地球 不 帝国 更多的 曾是 害怕 ,
世界上再也没有哪个帝国比它更令人畏惧了。

[ɔ:(r)] [kɪŋ] [ɔ:(r)][ˈpəʊt(ə)ntetɪ][laɪk] [hɪm] [rɪˈviəd] .
Or king or potentate like him revered .
或者 国王 或者 强势 喜欢 他 受人尊敬的 .
或者像他一样受人尊敬的国王或统治者。

[ðɪ:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [aɪv] [mɑːnʃu:tlɪ][təʊld] ,
These circumstances I've minutely told ,
这些 情况 我已经 精确到分钟 讲述 ,
这些情况我已经详细说明了。

[tu:; tə] [ʃəʊ] , [ˈaʊə(r)] [teɪl] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] .
To show , our tale was known in days of old .
到 展示 , 我们的 故事 曾是 已知 在 天 的 老的 .
为了证明这一点, 我们的故事在古代就已广为人知。

- , [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] ['ɔ:kwəd] , [ˈvʌlgə(r)] [klaʊn] ,
FERONDE , a rich , but awkward , vulgar clown ,
- , 一个 富有的 , 但 尴尬的 , 庸俗 小丑 ,
费隆德, 一个富有但笨拙、粗俗的小丑

[ə; eɪ] [ˈnɪni] [wɒz; wəz] [bɪˈli:vɪd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [taʊn] ;
A ninny was believed throughout the town ;
一个 傻瓜 曾是 相信 自始至终 这 镇 ;
全镇的人都相信他是个傻瓜;

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˈrevənju:z] [nɒt] [slaɪt] ,
He had the charge of revenues not slight ,
他 有 这 收费 的 收入 不是 轻微 ,
他肩负着重要的财政责任,

[waɪtʃ] [hi:; hi] [kəˈlektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfraɪə(r)] [waɪt] .
Which he collected for a friar white .
哪个 他 集 为了 一个 修士 白色的 .
他为一位白衣修士收集了这些钱。

[ɒv; əv] [ðɪ:z] [aɪv] [nəʊn] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ˈeni] [blæk] ,
Of these I've known as good as any black ,
的 这些 我已经 已知 作为 好的 作为 任何 黑色的 ,
这些人当中, 我对他们的了解不亚于任何一个黑人。

[wen] [ˈhʌzbəndz] [sʌm; səm] [əˈsɪstəns] [si:md] [tu:; tə] [læk] ,
When husbands some assistance seemed to lack ,
什么时候 丈夫们 一些 协助 似乎 到 缺少 ,
当丈夫们似乎缺少一些帮助时,

[ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] , [ðeɪ] [mʌŋks] [maɪt] [ni:d] ;
And had so much to do , they monks might need ;
和 有 所以 很多 到 做 , 他们 僧侣 可能 需要 ;
而且他们有很多事情要做, 僧侣们可能需要;

[ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] [frendz] , [ðeə(r)] [wɜ:k] [æt; ət] [həʊm][tu:; tə] [spi:d] .
Or other friends , their work at home to speed .
或者 其他 朋友们 , 他们的 工作 在 家 到 速度 .
或者其他朋友, 在家加快工作进度。

[ðɪs] [ˈfraɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['nevə(r)] [θɔ:t] ,
This friar for to - morrow never thought ,
这 修士 为了 到 - 明天 绝不 想法 ,
这位明日的修士从未想过,

[bʌt; bət] [ˈskwɒndəd] [ɛvɹɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [brɔ:t] ;
But squandered ev'ry thing as soon as brought ;
但 挥霍 每一个 事物 作为 很快 作为 带来 ;
但买回来的东西很快就全部挥霍掉了;

[nəʊ][seɪnt] - [ə'pɒsl] [les][ɒv; əv] [welθ] [rɪ'teɪnd] ;
No saint - apostle less of wealth retained ;
不 圣 - 使徒 较少的 的 财富 保留 ;
没有哪个圣徒或使徒的财富比他们保留的更少;

[gʊd] [tʃɪə(r)] ['ɒr] [ɛvɹɪ] [wɪʃ] [traɪ'ʌmfənt] [reɪn] ,
Good cheer o'er ev'ry wish triumphant reigned ,
好的 欢呼 超过 每一个 希望 凯 统治 ,
喜悦之情笼罩着每一个愿望,并最终实现。

[seɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɪt(ə)] [fʌn] ,
Save now and then to have a little fun ,
节省 现在 和 然后 到 有 一个 小的 乐趣 ,
时不时存点钱,给自己找点乐子。

([ʌn'nəʊn] [tu:; tə]['ʌðə(r)z]) [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [nʌn] .
(Unknown to others) with a pretty nun .
(未知 到 其他的) 和 一个 漂亮的 尼姑 .
(其他人不知道) 和一个漂亮的修女。

- [hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [spaʊs] [ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] [saɪt] ,
FERONDE had got a spouse of pleasing sight ,
- 有 得到 一个 配偶 的 令人愉悦 视线 ,
费隆德娶了一位容貌姣好的妻子。

[rɪ'leɪtɪd] ['ni:əli] [tu:; tə]['aʊə(r)]['fraɪə(r)] [waɪt] ,
Related nearly to our friar white ,
有关的 几乎 到 我们的 修士 白色的 ,
与我们的修士白衣几乎有关,

[hu:z] ['pri:dəsesə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] , ['spɒnsə(r)][kaɪnd] ,
Whose predecessor , uncle , sponsor kind ,
谁 前任 , 叔叔 , 赞助 种类 ,
谁的前任、叔叔、赞助人,

[naʊ] [gɒn] [tu:; tə] [relmz] [ɒv; əv] [naɪt] , [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [kən'saɪnd] ,
Now gone to realms of night , had her consigned ,
现在 已消失 到 领域 的 夜晚 , 有 她 寄售 ,
如今她已遁入黑夜之境,被送往彼岸。

[tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] ['sɪli] - ['lɔ:fl] [waɪf] ,
To be this silly blockhead's lawful wife ,
到 是 这 愚蠢的 - 合法的 妻子 ,
成为这个傻瓜的合法妻子,

[hu:] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Who thought her hand the honour of his life .
WHO 想法 她 手 这 荣誉 的 他的 生活 .
谁人认为将她的手交给他,是他一生的荣耀。

- [tɪz] [sed] [ðæt] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] - [d'ɔ:təz] [ɒft] [rɪ'teɪn]
' Tis said that bastard - daughters oft retain
- 的 说 那 混蛋 - 女儿们 经常 保持
据说私生女往往会保留

[ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['peərənt] - [treɪn] ;
A disposition to the parent - train ;
一个 处置 到 这 父母 - 火车 ;
对母系列车的倾向;

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , ['tru:li] [nɛə] ['belɪd] ,
And this , the saying , truly ne'er bellied ,
和 这 , 这 说 , 真的 从未 肚子 ,
而这句谚语,确实从未真正响起过。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [spaʊs] [səʊ] [wi:k] [bʌt; bət][hi;; hi] [dr'skraɪd] ,
Nor was her spouse so weak but he described ,
也不 曾是 她 配偶 所以 虚弱的 但 他 描述 ,
她的丈夫也并非如此软弱, 但他描述道:

[θɪŋz] ['kliərə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] [br'li:vɪd] ,
Things clearer than was requisite believed ,
事物 更清晰 比 曾是 必需品 相信 ,
事情比之前认为的要清楚得多。

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] [mʌtɪ] [ɪf][hi;; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dr'si:vɪd] .
And doubted much if he were not deceived .
和 怀疑 很多 如果 他 是 不是 受骗 .
他怀疑自己是否受到了欺骗。

[ðə; ði][waɪf] [wʊd] ['ɒf(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['prelət] [gəʊ] ,
THE wife would often to the prelate go ,
这 妻子 会 经常 到 这 主教 去 ,
妻子经常会去见主教,

[prɪ'tendɪŋ] ['bɪznəs] , [ˈprɒpə(r)][hi;; hi][ʊd; ʃəd] [nəʊ] ;
Pretending business , proper he should know ;
假装 商业 , 恰当的 他 应该 知道 ;
假装做生意, 他应该知道;

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] ;
A thousand circumstances she could find ;
一个 千 情况 她 可以 寻找 ;
她能找到上千种理由;

- [twɒz] [ðen] [ə'kaʊnts] : [naʊ] [θɪŋz] [kəm'baɪnd] ;
'Twas then accounts : now sev'ral things combined ;
- 那是 然后 账户 : 现在 几个 事物 合并 ;
当时是账目, 现在是几件事合并在一起;

[ɪn] [ʃɔ:t] [nəʊ] [deɪ] [nɔ:(r)]['aʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wi:k] ,
In short no day nor hour within the week ,
在 短的 不 天 也不 小时 之内 这 星期 ,
简而言之, 一周中的任何一天或任何一小时,

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fraɪərz][ʃi:; ʃi] [wʊd] [si:k] .
But something at the friar's she would seek .
但 某物 在 这 修士们 她 会 寻找 .
但她会在修士那里寻找些什么。

[ðə; ði]['həʊlɪ]['fɑ:ðə(r)] [ðen] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [prəʊn] ,
The holy father then was always prone ,
这 圣 父亲 然后 曾是 总是 易于 ,
当时的教宗总是容易.....

[tu:; tə][send][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒf] [ænd; ənd][bi:; bi][ə'ləʊn] .
To send the servants off and be alone .
到 发送 这 仆人 离开 和 是 独自的 .
遣散仆人, 独自一人待一会儿。

[haʊ'eər] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , ['daʊtɪŋ] [trɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] ;
Howe'er the husband , doubting tricks were played ;
然而 这 丈夫 , 怀疑 技巧 是 玩 ;
然而, 丈夫却使出了各种怀疑的伎俩;

[gɒt] ['trʌb(ə)lsəm] ; [hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [mʌtɪ] [ʌp'breɪd]
Got troublesome ; his wife would much upbraid
得到 麻烦的 ; 他的 妻子 会 很多 吒
他变得很麻烦; 他的妻子会狠狠地责备他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [biːt] [hɜː(r); hæ(r)] [tuː] ;
When she returned , and often beat her too ;
什么时候 她 返回 , 和 经常 打 她 也 ;
她回来后, 经常还会殴打她;

[ɪn] [ɔːt] , — [hiː; hi] [ʌnə'kɒmə,deɪtɪŋ] [gruː] .
In short , — he unaccommodating grew .
在 短的 , — 他 不通融的 生长 .
简而言之, 他变得不合群。

[ðə; ði][ˈrʊərəl][maɪnd][baɪ][ˈneɪtʃə(r)] [ˈdʒeləs] [pruːvz] ;
THE rural mind by nature jealous proves ;
这 乡村的 头脑 经过 自然 嫉妒的 证明 ;
乡村人的天性是嫉妒的;

[sə'spiʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ɒv; əv] [ɛvʃi] [θɪŋ] [ðæt] [muːvz] ;
Suspicion shows of ev'ry thing that moves ;
怀疑 演出 的 每一个 事物 那 移动 ;
对任何会动的东西都表现出怀疑;

[ʌn'juːzd] [tuː; tə] [ˈsɪti] [weɪz] , [pə'vɜːs] [ə'piəz] ,
Unused to city ways , perverse appears ,
未使用的 到 城市 方式 , 变态 出现 ,
不习惯城市生活, 显得有些古怪。

[ænd; ənd] , [ʌndɪs'meɪd] , [tuː; tə][ˈprɪnsəp(ə)l] [əd'hɪəz] :
And , undismayed , to principle adheres :
和 , 毫不气馁 , 到 原则 粘着 :
而且, 他毫不气馁, 坚持原则:

[ðə; ði][ˈfraɪə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] [hɑːd] ;
THE friar found his situation hard ;
这 修士 成立 他的 情况 难的 ;
这位修士发现自己的处境很艰难;

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [iːz] ? — [ɔːl] [ˈtrʌb(ə)l] [wʊd] [dɪ'skɑːd] ;
He loved his ease ? — all trouble would discard ;
他 喜爱 他的 舒适 ? — 全部 麻烦 会 丢弃 ;
他喜欢安逸吗? ——所有烦恼都会被抛诸脑后;

[æz; əz] [priːsts] [ɪn][dʒenrəl] [ˈæŋkʃəsli] [dɪ'zaɪə(r)] ;
As priests in gen'ral anxiously desire ;
作为 神父 在 将军 焦虑地 欲望 ;
正如一般祭司们所热切期盼的那样;

[ðeə(r)][plæn] [haʊ'eər] [aɪ][ˈnevə(r)][kæən; kən][əd'maɪə(r)] ,
Their plan howe'er I never can admire ,
他们的 计划 然而 我 绝不 能 钦佩 ,
然而, 他们的计划我始终无法欣赏。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [tʃuːz] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] ,
And should not choose at once to take the town ,
和 应该 不是 选择 在 一次 到 拿 这 镇 ,
不应该立即选择占领该城镇。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˌeskə'leɪd] [əb'teɪn][ðə; ði] [kraʊn] ;
But by the escalate obtain the crown ;
但 经过 这 凯雷德 获得 这 王冠 ;
但要通过攀登才能获得王冠;

[ɪn] [lʌv] [aɪ] [miːn] ; [tuː; tə][wɔː(r)][aɪ][doʊnt] [ə'luːd] :
In LOVE I mean ; to WAR I don't allude :
在 爱 我 意思是 ; 到 战争 我 不 暗示 :
我指的是爱情; 我指的不是战争:

[nəʊ] ['sɪlɪ] ['bræɡɪŋ] [aɪ] [wʊd] [hɪə(r)] [ɪn'truːd] ,
No silly bragging I would here intrude ,
不 愚蠢的 吹嘘 我 会 这里 侵入 ,
我在此不作任何愚蠢的吹嘘之举。

[nɔː(r)][biː; bi] [ɪn'rəʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l] [treɪn] :
Nor be enrolled among the martial train :
也不 是 已注册 之中 这 武术 火车 :
也不要加入武士团：

- [tɪz] ['viːnəs] - [kɔːt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][geɪn] .
'Tis Venus ' court that I should like to gain .
- 的 金星 - 法庭 那 我 应该 喜欢 到 获得 .
我真正想要赢得的是维纳斯的青睐。

[let] ['tʌðər] ['kʌstəm] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] [wei] :
Let t'other custom be the better way :
让 另一个 风俗 是 这 更好的 方式 :
让其他习俗成为更好的方式：

[aɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] ; [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [aɪl] [dɪ'leɪ] ,
It matters not ; no longer I'll delay ,
它 事情 不是 ; 不 更长 患病的 延迟 ;
这无关紧要了；我不会再拖延了。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [teɪl] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] ['fʊli] [stɜːt] ,
But to my tale return , and fully state ,
但 到 我的 故事 返回 , 和 完全 状态 ,
但请回到我的故事，完整地讲述出来，

[haʊ] ['aʊə(r)] [rɪ'siːvə(r)] , [huː] [,mis'juːz ,mis'juːs][hɪz; ɪz] [meɪt] ;
How our receiver , who misused his mate ;
如何 我们的 接收者 , WHO 滥用 他的 伴侣 ;
我们的接收者是如何滥用他的伴侣的；

[wɒz; wəz][pʊt] [ɪn] ['pɜːɡət(ə)ri] [tuː; tə][biː; bi] [kʃʊəd] ,
Was put in purgatory to be cured ,
曾是 放 在 炼狱 到 是 治愈 ,
被放入炼狱接受治疗，

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [məʊst] ['θʌrəli] [i'mjuə] .
And , for a time , most thoroughly immured .
和 , 为了 一个 时间 , 最多 彻底 被囚禁 .
而且，有一段时间，他被彻底囚禁了起来。

[baɪ] [miːnz] [pʊ; əv] ['əʊpiət] ['paʊdə] , [mʌtʃ] [rɪ'naʊnd] ,
BY means of opiate powders , much renowned ,
经过 方法 的 阿片类药物 粉末 , 很多 著名 ,
通过著名的鸦片粉末，

[ðə; ði]['fraɪə(r)] [plʌndʒd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [sliːp] [prə'faʊnd] .
The friar plunged him in a sleep profound .
这 修士 暴跌 他 在 一个 睡觉 深刻的 .
修士让他沉沉睡去。

[θɔːt] [ded] ; [ðə; ði] - ['ɒbsəkwɪz] [ə'tʃiːvd] ,
Thought dead ; the fun'ral obsequies achieved ,
想法 死的 ; 这 - 葬礼 已达成 ,
以为已死；葬礼仪式已完成。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] ['sɔːli] [griːvd] ,
He was surprised , and doubtless sorely grieved ,
他 曾是 惊讶 , 和 毫无疑问 非常 伤心 ,
他感到惊讶，无疑也十分悲痛。

[wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [sɔ:] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,
When he awoke and saw where he was placed ,
什么时候 他 醒来 和 锯 在哪里 他 曾是 放置 ,
当他醒来并看到自己被放置在何处时,

[wɪð] [fəʊks] [ə'raʊnd] , [nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [su:t] [hɪz; ɪz] [teɪst] ;
With folks around , not much to suit his taste ;
和 各位 大约 , 不是 很多 到 套装 他的 品尝 ;
周围人多, 但没什么东西合他的口味;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [hi:; hi] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [left] ,
For in the coffin he at large was left ,
为了 在 这 棺材 他 在 大的 曾是 左边 ,
因为棺材里留下的只有他,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paʊər] [tu:; tə] [mu:v] [wɒz; wəz] [nɒt] [brɪft] ,
And of the pow'r to move was not bereft ,
和 的 这 力量 到 移动 曾是 不是 失去 ,
而且, 他并没有失去行动的能力。

[bʌt; bət] [maɪt] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:m] ,
But might arise and walk about the tomb ,
但 可能 出现 和 走 关于 这 墓 ,
但他可能会起身在墓穴里走动,

[wɪtʃ] [ə'ʊpənd] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ['vɔ:ltɪd] [ru:m] ,
Which opened to another vaulted room ,
哪个 打开 到 其他 拱形 房间 ,
通向另一个拱形房间,

[ðə; ði] ['glu:mi] , ['hɒləʊ] ['mænz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] :
The gloomy , hollow mansion of the dead :
这 阴沉 , 空洞的 大厦 的 这 死的 :
阴森空旷的死者宅邸:

[fɪə(r)] ['kwɪkli] ['ɔr]
Fear quickly o'er
害怕 迅速地 超过
恐惧很快就会过去

[hɪz; ɪz] ['dru:pɪŋ] ['spɪrɪt] [spred] .
his drooping spirits spread .
他的 下垂 烈酒 传播 .
他低落的情绪蔓延开来。

[wʌts] [hɪə(r)] ?
What's here ?
是什么 这里 ?
这里有什么?

[kraɪd] [hi:; hi] : [ɪznt] [sli:p] , [ɔ:(r)] [ɪz] [aɪ 'ti:] [deθ] ;
cried he : is't sleep , or is it death ;
哭 他 : 不是 睡觉 , 或者 是 它 死亡 ;
他喊道: 这不是睡觉, 还是死亡?

[sʌm; səm] [tʃɑ:m] [ɔ:(r)] [spel] [pə'hæps] [wɪð'drɔ:z] [ðeə(r)] [breθ] .
Some charm or spell perhaps withdraws their breath .
一些 魅力 或者 拼写 也许 撤回 他们的 气息 .
或许是某种咒语或魔法让他们窒息。

[əʊə(r)] [waɪt] [ðen] [ɑ:skt] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ðeə(r)] ;
Our wight then asked their names and business there ;
我们的 怀特岛 然后 问 他们的 姓名 和 商业 那里 ;
我们的律师随后询问了他们的姓名和在那里从事的职业;

[ænd; ɐnd] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [sneə(r)] ?
And why he was retained in such a snare ?
和 为什么 他 曾是 保留 在 这样的 一个 圈套 ?
他为何会落入这样的陷阱？

[ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [hiː; hi] [ə'fendɪd] [ɡɒd] [ɔː(r)] [mæn] ? —
In what had he offended God or man ? —
在 什么 有 他 被冒犯了 上帝 或者 男人 ? —
他究竟触怒了上帝或世人什么？

[sed] [wʌn] , [kən'səʊl] [ðəɪ'self] : — [pɑːst] ['momənts] [skæn] ;
Said one , console thyself : — past moments scan ;
说 一 , 安慰 你自己 : — 过去的 时刻 扫描 ;
有人说，安慰自己吧：——回顾过去的时刻；

[wen] [ðəʊ] [hæst] ['restɪd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ,
When thou hast rested here a thousand years ,
什么时候 你 哈斯特 休息 这里 一个 千 年 ,
当你在此安息一千年之后，

[ðəʊlt] [ðen] [ə'send] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['hevənli] [sfɪrz] ;
Thou'lt then ascend amid the Heav'nly spheres ;
你将 然后 上升 之中 这 天堂般的 球体 ;
然后你将升入天界；

[bʌt; bət] [fɜːst] [ɪn] ['həʊli] ['pɜːɡət(ə)ri] [lɜːn] ,
But first in holy purgatory learn ,
但 第一的 在 圣 炼狱 学习 ,
但首先要在神圣的炼狱中学习，

[tuː; tə] [klenz] [ðəɪ'self] [frɒm; frəm] [sɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'sɜːn] ;
To cleanse thyself from sins that we discern ;
到 洁净 你自己 从 罪孽 那 我们 辨别 ;
要洗净你所犯的罪；

[wʌn] [deɪ] [ðəɪ] [səʊl] [jæl; jəl] [liːv] [ðɪs] ['ləʊðsəm] [pleɪs] ,
One day thy soul shall leave this loathsome place ,
一 天 你的 灵魂 将 离开 这 令人厌恶的 地方 ,
总有一天，你的灵魂会离开这个令人厌恶的地方。

[ænd; ɐnd] , [pʃʊə(r)] [æz; əz] [aɪs] , [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [reɪlmz] [ɒv; əv] [ɡreɪs] .
And , pure as ice , repair to realms of grace .
和 , 纯的 作为 冰 , 维修 到 领域 的 优雅 .
纯洁如冰，修复至恩典之境。

[ðen] [ðɪs] [kən'soʊlɪŋ] ['eɪndʒl] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [θwæk] ,
Then this consoling Angel gave a thwack ,
然后 这 安慰 天使 给予 一个 钉入 ,
然后，这位安慰天使啪的一声打了过去。

[ænd; ɐnd] [ten] [ɔː(r)] ['dʌz(ə)n] [straɪps] [leɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] : —
And ten or dozen stripes laid on his back : —
和 十 或者 打 条纹 铺设 在 他的 后退 : —
他背上还留下了十几道鞭痕：

- [tɪz] [ðəɪ] [ʌn'ruːli] , ['dʒeləs] [maɪnd] , [sed] [hiː; hi] ,
'Tis thy unruly , jealous mind , said he ,
- 的 你的 不羁 , 嫉妒的 头脑 , 说 他 ,
“都是你那桀骜不驯、嫉妒成性的心作祟，”他说。

[dɪs'pliːz] [ɡɒd] , [ænd; ɐnd] [duːmz] [ðɪː] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] .
Displeases God , and dooms thee here to be .
不悦 上帝 , 和 末日 你 这里 到 是 :
触怒了上帝，注定你永远活在这里。

[ə; eɪ] ['mɔ:nf(ə)] [saɪ] [ðə; ði] [lɔ:n] [rɪ'si:və(r)] [hi:v] ,
A MOURNFUL sigh the lorn receiver heaved ,
一个 悲哀 叹 这 孤独 接收者 喘息 ,
悲伤的接听者长叹一声,

[hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] ['fəuldəz] [rʌbd] , [ænd; ənd] [sɒb] [ænd; ənd] [gri:vɪd] ;
His aching shoulders rubbed , and sobbed and grieved ;
他的 疼痛 肩膀 摩擦 , 和 啜泣 和 伤心 ;
他揉搓着疼痛的肩膀, 啜泣着, 悲伤不已;

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [kraɪd][hi:; hi] , - [tɪz] [lɒŋ] [ɪn'di:d] !
A thousand years , cried he , ' tis long indeed !
一个 千 年 , 哭 他 , - 的 长的 的确 !
“一千年啊!”他喊道, “真是漫长啊!”

[maɪ] ['veri] [səʊl] [wɪð] ['hɒrə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bli:d] .
My very soul with horror seems to bleed .
我的 非常 灵魂 和 恐怖 似乎 到 流血 .
恐惧仿佛要将我的灵魂撕裂。

[wi:; wi][ʊd; jəd] [əb'zɜ:v] , [ðɪs] ['eɪndʒl][wɒz; wəz][ə; eɪ][wæg] ,
WE should observe , this Angel was a wag ,
我们 应该 观察 , 这 天使 曾是 一个 摇摆 ,
我们应该注意到, 这位天使是个爱开玩笑的人。

[ə; eɪ] ['nɒvɪs] - ['fraɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [fæg] ;
A novice - friar and a convent fag ;
一个 新手 - 修士 和 一个 修道院 同性恋 ;
一个见习修士和一个修道院男同性恋;

[laɪk] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [raʊnd] [hæd; həd] [pɑ:ts] [tu:; tə][ækt] ,
Like him the others round had parts to act ,
喜欢 他 这 其他的 圆形的 有 部分 到 行为 ,
和他一样, 其他几位演员也都有各自的角色要扮演。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dis'gaɪzd] [ɪn] [dresɪz] [kwɑ:t][ɪg'zækt] .
And were disguised in dresses quite exact .
和 是 伪装 在 连衣裙 相当 精确的 .
她们的装扮与原版几乎一模一样。

['aʊə(r)] ['penɪtənt] [məʊst] ['hʌmbli] ['pɑ:d(ə)n] [sɔ:t] ;
Our penitent most humbly pardon sought ;
我们的 忏悔者 最多 谦卑地 赦免 寻求 ;
我们忏悔者以最谦卑之心请求赦免;

[sed] [hi:; hi] , [ɪf] [ɛə] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] [aɪm] [brɔ:t] ,
Said he , if e'er to life again I'm brought ,
说 他 , 如果 曾经 到 生活 再次 我是 带来 ,
他说, 如果我能再次复活,

[nəʊ] ['dʒeləsi] , [sə'spɪjənz] ['heitfl] [beɪn] ,
No jealousy , suspicion's hateful bane ,
不 妒忌 , 怀疑的 可恶 祸根 ,
没有嫉妒, 没有猜疑的祸害,

[ʃæl; ʃəl]['evə(r)]['entə(r)][maɪ] [dɪ'stræktɪd] [breɪn] .
Shall ever enter my distracted brain .
将 曾经 进入 我的 愣 脑 .
永远不会进入我分心的大脑。

[meɪ] [aɪ][nɒt][hæv; həv] [ðɪs] [greɪs] , [ðɪs] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [bu:n] ?
May I not have this grace , this wished for boon ?
可能 我 不是 有 这 优雅 , 这 希望 为了 恩惠 ?
我能否得到这份恩典, 这份我所渴望的恩赐?

[sʌm; səm] [həʊps] [ðeɪ] [geɪv] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [su:n] ;
Some hopes they gave , but it could not be soon ;

一些 希望 他们 给予 , 但 它 可以 不是 是 很快 ;

他们带来了一些希望, 但这不可能很快实现;

[ɪn] [ʃɔ:t] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hi:; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] :
In short a year he lay upon the floor :

在 短的 一个 年 他 躺 之上 这 地面 :

简而言之, 他躺在地板上整整一年:

[dʒʌst] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [rɪ'si:v] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ,
Just food for life received , and nothing more ,

只是 食物 为了 生活 已收到 , 和 没有什么 更多的 ,

只收到了维持生命所需的食物, 仅此而已。

[i:tʃ] [deɪ] [ɒn] [bred] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fed] ,
Each day on bread and water he was fed ,

每个 天 在 面包 和 水 他 曾是 美联储 ,

他每天只吃面包和水。

[ænd; ənd] ['ɒr] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [kæt] - [ʌnaɪn] - [teɪlz] [sprɛd] :
And o'er his back the cat - o'nine - tails spread :

和 超过 他的 后退 这 猫 - 九 - 尾巴 传播 :

九尾鞭在他背上展开:

[fʊl] ['twenti] ['læʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [set] ,
Full twenty lashes were the number set ,

满的 二十 睫毛 是 这 数字 放 ,

总共接了二十根睫毛。

[ən'les] [ðə; ði] ['fraɪə(r)] [ʊd; ʃəd] [frɒm; frəm] ['heɪvən] [fɜ:st] [get]
Unless the friar should from Heav'n first get

除非 这 修士 应该 从 天堂 第一的 得到

除非修士先从天堂得到

[pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'mɪt] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [pɑ:t] ,
Permission to remit at times a part ,

允许 到 汇 在 时代 一个 部分 ,

允许分期支付部分款项。

J.(Tales and Novels of J.)

第2/2页

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃærəti] [wɒz; wəz] [ˈgləʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

For charity was glowing in his heart .

为了 慈善机构 曾是 发光 在 他的 心 .

他心中充满慈善之心。

[wiː; wi] , [mʌst; məst][nɒt] [daʊt] , [hiː; hi][ˈbf(ə)n] [ˈbfəd] [preə(r)z] ,

WE , must not doubt , he often offered prayers ,

我们 , 必须 不是 怀疑 , 他 经常 提供 祈祷 ,

我们绝不能怀疑, 他经常祈祷。

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪts] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [k'eəz] .

To ease the culprit's sufferings and cares .

到 舒适 这 罪魁祸首 苦难 和 关心 .

为了减轻罪犯的痛苦和忧虑。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈlaɪkwaɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪskɔːs] ;

The Angel likewise made a long discourse ;

这 天使 同样地 制成 一个 长的 话语 ;

天使也发表了一番长篇讲话;

[sed] [hiː; hi] , [ðəʊz] [vaɪl] [səˈspiʃən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sɔːs] ,

Said he , those vile suspicions were the source ,

说 他 , 那些 卑鄙的 怀疑 是 这 来源 ,

他说, 那些卑鄙的猜疑就是根源。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðəɪ] [ˈsɒrəʊ] , [ˈretʃɪdnəs] , [ænd; ənd][peɪn] :

Of all thy sorrow , wretchedness , and pain :

的 全部 你的 悲哀 , 悲惨 , 和 疼痛 :

你所有的悲伤、痛苦和不幸:

[θɪŋkst] [ðəʊ] [sʌtʃ] [θɔːts] [ðə; ði][ˈklɜːdʒi] [entəˈteɪn] ?

Think'st thou such thoughts the clergy entertain ?

思考 你 这样的 想法 这 牧师 招待 ?

你认为神职人员会有这样的想法吗?

[ə; eɪ][ˈfraɪə(r)] [waɪt] ! — [tuː] [bæd][ɪn] [evɹi] [sens] :

A friar white ! — too bad in ev'ry sense :

一个 修士 白色的 ! — 也 坏的 在 每一个 感觉 :

一个白衣修士! ——真是太可惜了!

[ten] [strəʊks] [tuː; tə][wʌn] , [ɪf] [blæk] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [əˈfens] .

Ten strokes to one , if black , for such offence .

十 笔画 到 一 , 如果 黑色的 , 为了 这样的 罪行 .

对于这种违规行为, 罚十杆, 如果是黑杆则罚一杆。

[rɪˈpent] , [aɪ] [seɪ] : — [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ðɪs] [dɪˈzaɪəd] ,

Repent , I say : — the other this desired ,

悔改 , 我 说 : — 这 其他 这 想要的 ,

悔改吧, 我说: ——另一个渴望的,

[ðəʊ] [ˈskeəsli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz][rɪˈkwaɪəd] .

Though scarcely he could tell what was required .

尽管 几乎 他 可以 告诉 什么 曾是 必需的 .

虽然他几乎无法判断需要做什么。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈprelət] [wɪð] [ðə; ði] [derm] ,
MEANWHILE the prelate with the fav'rite dame ,
同时 这 主教 和 这 最爱 贵妇人 ,
与此同时, 主教和他的宠妃在一起。

[nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] , [meɪd] [ɛvɪi] [ˈaʊə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
No time to lose , made ev'ry hour the same .
不 时间 到 失去 , 制成 每一个 小时 这 相同的 .
时间紧迫, 每一小时都一样。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] :
The husband , with a sigh , was heard to say :
这 丈夫 , 和 一个 叹 , 曾是 听到 到 说 :
丈夫叹了口气, 说道:

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [maɪ] [waɪfs] [əˈbaʊt][tu:; tə] - [deɪ] ?
I wonder what my wife's about to - day ?
我 想知道 什么 我的 妻子的 关于 到 - 天 ?
我想知道我妻子今天在做什么?

[əˈbaʊt] ? — [ˈhwət'er] [aɪ ˈti:][bi:; bi] - [tɪz] [ˈdaʊtləs] [raɪt] ;
About ? — whate'er it be ' tis doubtless right ;
关于 ? — 什么 它 是 - 的 毫无疑问 正确的 ;
关于什么? ——无论是什么, 无疑都是正确的;

[ˈaʊə(r)][ˈfraɪə(r)] , [tu:; tə] [kənˈsəʊl] [hɜ:(r); hə(r)] , [teɪks] [dr'laɪt] ;
Our friar , to console her , takes delight ;
我们的 修士 , 到 安慰 她 , 需要 喜 ;
我们的修士为了安慰她, 感到高兴;

[ðəɪ] [ˈbɪznəs] [tu:] [ɪz] [ˈmænɪdʒd] [æz; əz] [br'fɔ:(r)] ,
Thy business too is managed as before ,
你的 商业 也 是 管理 作为 前 ,
你的生意也照旧经营。

[ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [keə(r)] [br'stəʊd] [əˈpɒn] [ðəɪ] [stɔ:(r)] .
And anxious care bestowed upon thy store .
和 焦虑的 关心 授予 之上 你的 店铺 .
你对你的仓库倾注了殷切的关怀。

[hæz; həz][ʃi:; ʃi][æz; əz][ˈju:zuəl] [ˈmætəz] [ðæt] [dr'mɑ:nd]
HAS she as usual matters that demand
有 她 作为 通常 事情 那 要求
她是否像往常一样处理那些要求的事情?

[ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði][ˈklɔɪstə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [skænd] ? —
Attendance at the cloister to be scanned ? —
出席 在 这 修道院 到 是 扫描 ? —
修道院的出席情况是否需要扫描?

[nəʊ] [daʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [naʊ]
No doubt was the reply , for having now
不 怀疑 曾是 这 回复 , 为了 拥有 现在
毫无疑问, 这是回答, 因为现在已经有了。

[ðə; ði] [həʊl] [əˈfeə(r)][əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfi:b(ə)l] [braʊ] ,
The whole affair upon her feeble brow ,
这 所有的 事务 之上 她 微弱 眉头 ,
整件事都写在了她虚弱的额头上。

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈwʊmən] !
Poor woman !
贫穷的 女士 !
可怜的女人!

[biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['wiʃɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] ,
be her wishes what they will ,
是 她 愿望 什么 他们 将要 ,
愿她心意如愿。

[ʃiː; ʃi][mɔː(r)] [ə'sɪstəns] ['wɒnts][ðəɪ] [lɒs] [tuː; tə] [fɪl] .
She more assistance wants thy loss to fill .
她 更多的 协助 想要 你的 损失 到 充满 .
她希望获得更多帮助来弥补你的损失。

[ˈdɪskɔːs] [laɪk] [ðɪs] [nəʊ] ['plezə(r)] [geɪv] [ðə; ði][səʊl] :
DISCOURSE like this no pleasure gave the soul :
话语 喜欢 这 不 乐趣 给予 这 灵魂 :
这样的论述无法给灵魂带来任何快乐:

[tuː; tə][kɔːl] [hɪm][səʊ] [si:m] [best][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
To call him so seems best upon the whole ,
到 称呼 他 所以 似乎 最好的 之上 这 所有的 ,
总的来说, 这样称呼他似乎最为恰当。

[saɪns] [ɪd] [nɒt] [paʊər] [laɪk] [ˈʌðə(r)z][hɪə(r)][tuː; tə] [fiːd] : —
Since he'd not pow'r like others here to feed : —
自从 他会 不是 力量 喜欢 其他的 这里 到 喂养 : —
因为他不像其他人那样有能力养活别人: ——

[mɪə(r)] ['ɜːθli] ['ʃædəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [dɪ'kriːd] .
Mere earthly shadow for a time decreed .
仅仅 尘世的 阴影 为了 一个 时间 颁布 .
只是尘世间短暂的影子。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [ˈfɑːstɪŋ] , [peɪnz] , [ænd; ənd] [preə(r)] ;
A MONTH was passed in fasting , pains , and prayer ;
一个 月 曾是 通过了 在 禁食 , 疼痛 , 和 祷告 ;
整整一个月, 他们都在禁食、痛苦和祈祷中度过;

[sʌm; səm] [ˈtʃærəti] [ðə; ði][ˈfraɪə(r)] [meɪd] [hɪm] [ʃeə(r)] ,
Some charity the friar made him share ,
一些 慈善机构 这 修士 制成 他 分享 ,
修士让他分了一些慈善捐款。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [wɒd] [də'rekt] ;
And now and then remission would direct ;
和 现在 和 然后 缓解 会 直接的 ;
有时, 缓解措施会起到指导作用;

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tuː] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [wɒd] [nɪ'glekt] ,
The widow too he never would neglect ,
这 寡妇 也 他 绝不 会 忽视 ,
他也绝不会冷落寡妇。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði][kɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][paʊər] ,
But , all the consolation in his pow'r ,
但 , 全部 这 安慰 在 他的 力量 ,
但是, 他权力中的一切安慰,

[brɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɛvɪ] ['leɜə(r)] ['aʊə(r)] ,
Bestowed upon her ev'ry leisure hour ,
授予 之上 她 每一个 闲暇 小时 ,
她将所有闲暇时光都奉献给了它。

[hɪz; ɪz][ˈtendə(r)] [k'eəz] [ʌn'fruːtʃʊl; -f(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] ;
His tender cares unfruitful were not long ;
他的 投标 关心 毫无成果 是 不是 长的 ;
他的殷勤没有结出果实, 这种情况并没有持续太久;

[br'jɒnd] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ðə; ði] [sɔɪl] [pru:vɪd] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ；
Beyond his hopes the soil proved good and strong ；
超过 他的 希望 这 土壤 已证实 好的 和 强的 ；
出乎他意料的是，土壤肥沃而坚实；

[ɪn] [ɔ:t] [ʼaʊə(r)][ʼpeɪtə(r)] [ʼæbəs] [ʼdʒʌstli] [fɪəd] ，
In short our Pater Abbas justly feared ；
在 短的 我们的 帕特 阿巴斯 公正地 害怕 ；
总之，我们阿巴斯神父所担心的，不无道理。

[tu:; tə] [meɪk] [hɪm][ʼfɑ:ðə(r)] [ʼmeni] [səɪnz] [ə'prɪəd] ．
To make him father many signs appeared ．
到 制作 他 父亲 许多 标志 出现 ．
许多迹象表明他即将成为父亲。

[sɪns] - [twɜ:(r)][ɪm'prɒpə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fækt][wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] ；
SINCE 'twere improper such a fact were known ；
自从 - 是 不当 这样的 一个 事实 是 已知 ；
因为知道这样的事实是不合适的；

[wen] [pru:fs] [pə'hæps] [tu:] [ʼklɪəli] [maɪt] [bi:; bi] [ʃəʊn] ，
When proofs perhaps too clearly might be shown ；
什么时候 证明 也许 也 清楚地 可能 是 所示 ；
当证据可能过于明显地展现出来时，

[səʊ] [ʼmeni] [preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [ænd; ənd][ʼvɪdʒɪl] [kept] ，
So many prayers were said and vigils kept ；
所以 许多 祈祷 是 说 和 守夜 保留 ；
人们进行了无数次祈祷，守夜祈祷。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [səʊl] [frɒm; frəm] [ʼpɜ:gət(ə)ri] [krept] ，
At length the soul from purgatory crept ；
在 长度 这 灵魂 从 炼狱 悄悄地爬 ；
最终，灵魂从炼狱中爬了出来。

[səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'dju:st] ， [ænd; ənd] [evrɪ] [wei] [səʊ] [θɪn]
So much reduced , and ev'ry way so thin
所以 很多 减少 ； 和 每一个 方式 所以 薄的
减量太多，而且到处都很薄。

[bʌt; bət][ʼlɪt(ə)l][mɔ:(r)][hi:; hi] [si:md] [ðæn; ðən] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skɪn] ．
But little more he seemed than bones and skin ．
但 小的 更多的 他 似乎 比 骨头 和 皮肤 ．
但他看起来除了骨头和皮囊之外，几乎什么都没有了。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ][streɪndʒ] [fɪld] [ʼnʌmbəz] [wɪð] [sə'praɪz] ，
A THING so strange filled numbers with surprise ；
一个 事物 所以 奇怪的 已填 数字 和 惊喜 ；
一件如此奇怪的事情让数字充满了惊喜，

[hu:] [ʼskeəsli] [wʊd] [br'li:v] [ðəə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] ．
Who scarcely would believe their ears and eyes ．
WHO 几乎 会 相信 他们的 耳朵 和 眼睛 ．
他们简直不敢相信自己的耳朵和眼睛。

[ðə; ði][ʼfraɪə(r)] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪnt] ： — - [hɪz; ɪz] [fru:t] ；
The friar passed for saint ： — **Feronde his fruit** ；
这 修士 通过了 为了 圣 ； — - 他的 水果 ；
修士被封为圣人：——费隆德是他的果实；

[nʌn] [dɜ:st] [prɪ'zju:m] [tu:; tə] [daʊt] [nɔ:(r)][tu:; tə] [drɪ'spju:t] ；
None durst presume to doubt nor to dispute ；
没有任何 杜斯特 怙 到 怀疑 也不 到 争议 ；
无人敢质疑，也无人敢反驳；

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɪrək(ə)l][æt; ət][wʌnz] [ə'piəd]
A double miracle at once appeared
一个 双倍的 奇迹 在 一次 出现

双重奇迹同时出现。

[ðə; ði] ['dædz] [rɪ'tɜ:n] : [ðə; ði] ['leɪdɪz] [stert] [rɪ'viəd] .
The dead's return : the lady's state revered .
这 死者的 返回 : 这 女士的 状态 受人尊敬的 .

死者归来：女士的地位受到尊崇。

[wɪð] ['trebl] [fɔ:s] [ti:] ['di:ʊm] [raʊnd] [wɒz; wəz] [sʌŋ] ;
With treble force Te Deum round was sung ;
和 高音 力量 特 赞美神 圆形的 曾是 唱 ;

用高音唱着《感恩赞》;

[stə'riləti] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] [ɒft][wɒz; wəz] [rʌŋ] ,
Sterility in marriage oft was rung ,
无菌 在 婚姻 经常 曾是 梯子 ,

婚姻中的不孕不育问题常常被提及。

[ænd; ænd][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnvənt] ['meni] ['ɒfəd] [preə(r)z] ,
And near the convent many offered prayers ,
和 靠近 这 修道院 许多 提供 祈祷 ,

修道院附近，许多人都在祈祷。

[ɪn][həʊps][ðeə(r)] ['fɜ:vənt] [vaʊz] [wʊd] [geɪn][ðem; ðəm] ['eəz] .
In hopes their fervent vows would gain them heirs .
在 希望 他们的 热切 誓言 会 获得 他们 继承人 .

他们希望通过虔诚的誓言获得继承人。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [spaʊs] [ænd; ænd][waɪf][wi:; wi] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [li:v]
THE humble spouse and wife we now shall leave
这 谦逊的 配偶 和 妻子 我们 现在 将 离开

我们即将离开的谦卑的配偶和妻子

[let] [nʌŋ] , [haʊ'eər] , [sə'pəʊz] [ðæt][wi:; wi] [kən'si:v] ,
Let none , howe'er , suppose that we conceive ,
让 没有任何 , 然而 , 认为 那 我们 构想 ,

然而，谁也不要以为我们设想过，

[i:tʃ] ['hʌzbənd] ['merɪts] , [æz; əz]['aʊə(r)][səʊl] , [ðə; ði] [seɪm] ,
Each husband merits , as our soul , the same ,
每个 丈夫 优点 , 作为 我们的 灵魂 , 这 相同的 ,

每个丈夫都像我们的灵魂一样，值得拥有同样的.....

[tu:; tə][kjuə(r)][ðə; ði] ['dʒeləs] [frəz] [hɪz; ɪz] [breɪst] [ɪn'fleɪm] .
To cure the jealous fears his breast inflame .
到 治愈 这 嫉妒的 恐惧 他的 胸部 发炎 .

为了治愈他胸中燃烧的嫉妒之火。

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkma:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[pə'hæps] [wʌŋ][hɑ:f]['aʊə(r)] [blɪs] [tu:; tə] [tʃɑ:ns] [wi:; wi] [əʊ]
Perhaps one half our bliss to chance we owe
也许 一 一半 我们的 极乐 到 机会 我们 欠

或许我们一半的幸福都归功于偶然。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] [les] [aɪ] [nəʊ]
The more of this I think , the less I know
这 更多的 的 这 我 思考 , 这 较少的 我 知道

我越想这件事，就越觉得自己无知。

[ðəʊ] [ˌekspek'teɪ(ə)nz][ɒft] [ə'weɪ] [hæv; həv] [fləʊn]
Though expectations oft away have flown
尽管期望常常落空

[wen] ['hʌzbəndz] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [si:md] [tu:; tə] [læk]
When husbands some assistance seemed to lack
什么时候丈夫们一些协助似乎到缺少
当丈夫们似乎缺乏一些帮助时

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

